

THE EQUITY

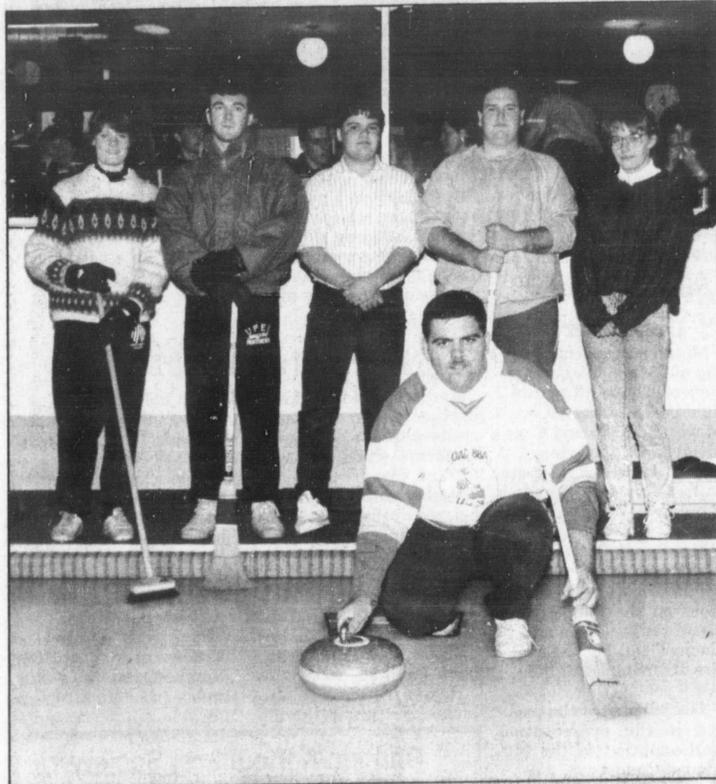
106th Year, No. 2, Wednesday, January 11, 1989

The Voice of the Pontiac since 1883

Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 50¢

Shawville Young Farmers host annual QYF Bonspiel

by Richard Wills Farmers clubs from part in what has become a favourite annual event, the QYF Bonspiel.



Provincial President Al Beland of Waterloo launches the official first rock at the QYF Bonspiel held in Shawville on January 7th. Standing, left to right, are Provincial Co-ordinator Lynn Anderson of Huntingdon, Vice-President Pat Keenan of Richmond, Shawville President Robbie Beck, Secretary-Manager Greg Barr of Brome, and Shawville Secretary-Treasurer Jennifer Dale. See page 6.

Curling is a popular sport in this community, and Shawville boasts an excellent rink, so Young Farmers from as far away as the Eastern Townships were eager to participate. Coming by car and bus on the 6th, over 60 members aged 14 to 25 arrived in Shawville where they were billeted out to community homes.

Chapters represented in the day-long tournament included Hatley, Brome, Lachute, Howick, Sawyer, Kemptville College, and the QYF Executive, based at MacDonald College in Ste Anne de Bellevue.

The contest began early Saturday morning, with a supper served at 5 pm, and a dance at the rink following the trophy presentations.

The Bonspiel champions were chosen by the "Newfie" method, whereby the team with the lowest score takes home the regular trophy. This dubious distinction fell to the number 2 team from Shawville.

The trophy for the high-scoring team went Kemptville College.

Businesses throughout the Shawville, Renfrew, and Cobden communities donated prizes for the participants, so that everyone went home with a souvenir of an enjoyable weekend of high-spirited fellowship.

Otter Lake community responds to needs of Recreation Association

by Richard Wills At their meeting held on December 17th of last year, the Otter Lake Recreation Association came to a hard decision. They looked at their agenda of coming events, looked at the small number of volunteers available to carry out these activities, and decided it was time to appeal to the general community for help.

A flyer was distributed among the citizens, saying that a greater show of support would be necessary in order for the Association to carry on the season's program.

The plea must have struck a chord in the hearts of the community,

because at the January 4 meeting, about 60 people showed up to elect a largely new executive, and approach the year's work with fresh energy and a new plan.

The new officers are President Mike Dubeau, Vice President Susan Desabrais, Secretary Yvon Ladouceur, and Treasurer Elma Bretzlaff. Directors include Jacques Beauchamp, Jamie Lafleur, Jerry Dubeau, Ernest Bretzlaff, Gillie Lavigne, Brian Presley, Paulette Kluge, Vicky Dubeau, and Father Pat Tait.

"The old executive did a fantastic job," says Susan Desabrais, "After all we got a beautiful hall out of

it," she says, referring to the new community centre at the RA park on Farm Lake.

Ultimately, however, the RA found that all its energies were going into financing the hall, which left no energy for recreational activities.

Now the Municipality has taken over the property, and will manage the business end of things while the RA returns to the task it was intended for.

With some "old hands" to guide them, the new officers have plotted a busy season of winter festivities. The annual Winter Carnival, with parade and Queen pageant, will

be held February 10-12; Snowmobile drag races are planned for February 26, with a possible teen dance on Jan 27th. The skating rink is also being readied for the needs of the season.

Doug Gauthier, one of the "old hands" on the RA, was very encouraged by the show of support. "I hope that the residents of Otter Lake don't forget that this group needs a lot of help and volunteers to keep their community active in recreation," he said.

"It paid off to let the people know," that the RA needed their help, says Desabrais, "It can bring the whole town together."

Wildlife Federation meets in Otter Lake

by Richard Wills For the second year in a row, staff members of the Ottawa branch of the Canadian Wildlife Federation (CWF) chose Otter Lake as the location for their annual planning session, meeting at the Municipal Hall on January 9 and 10.

According to Executive Vice-President Ken Brynaert, after having held their last year's meeting here, when he asked staff members where they should hold this year's get-together, "It was unanimous. They have a soft spot in their hearts for Otter Lake."

Brynaert has had a cottage on nearby Hughes Lake for ten years, and has been visiting the area for twice as long, so he

also invited staff members up for a picnic last summer. With accommodations available at the Dew Drop Inn, the Ottawa office of the CWF, which employs some 80 persons, has found Otter Lake to be the perfect pastoral spot for these retreats.

Founded in Montreal some 27 years ago, the Canadian Wildlife Federation, at 550,000 members strong, is, on a per-capita basis, the largest conservation organization in the world. The Canada-wide organization has just completed its most successful year to date, utilizing an operating budget of \$8 million.

Now the 16 Ottawa supervisors are busy planning activities for 1989. Continued on page 6.



Looking cathedral-like in the cold night, the old Exhibition Hall in Shawville went down in a blaze of glory.

Exhibition Hall burns - Shawville loses landmark

by Denise Belec Police say the fire that destroyed the 90-year-old Agricultural Society Exhibition Hall Friday night, January 6th, was due to defective wiring.

The fire started in the east end of the building where the squash court is located.

The news of the fire quickly spread through the nearby arena at the end of the hockey game between the Pontiac Jr B's and the Renfrew Jr B's. Spectators rushed to get their cars out of the way of the falling embers that a light wind was carrying over the arena's parking lot.

Shawville and Clarendon fire chief Roy Thoms said "Mike Hamelin alerted us that there was a fire at 10:45 pm." The fifteen firefighters who answered the call took almost five hours to extinguish the flames which totally consumed the building.

The first firefighters on the scene managed to save Harry Dale's show wagons that were stored inside the front of the building.

Lucille Hodgins, president of the Pontiac Agricultural Society said, in a telephone interview Monday night, that it was too soon to say whether or not the Agricultural Society would rebuild.

The Pontiac Squash Club whose court was housed in the Agricultural Society Building lost its home. "It cost us \$35,000 to set up," said John Melloul, president of the Squash Club. Melloul said the Club was insured and that they should recover their loss. He added that it was still too early to say whether or not the Club will set up again.

There has been a lot of speculation concerning the origin of the blaze, but the police investigation shows, without a doubt, that the fire was purely accidental.



At about midnight on Friday, January 6th, Shawville firemen and spectators stood back as the east wall of the squash court section of the old Exhibition Hall came tumbling down. The towering flames were visible for miles around.

History of the Exhibition Hall

by Richard Wills Mr Thomas McDowell completed his contract of the new exhibition hall on Wednesday last. The building is a fine, roomy structure of imposing appearance, and reflects credit on the contractor, as well as the workmen who executed the job. The building, it may be stated, is not altogether completed, the upper flooring or gallery having yet to be laid, but in its present state it will meet the requirements of the Society for a year or two.

So reads THE EQUITY of June 23, 1898. The old exhibition hall at the Shawville Fair-

grounds, lost to "the devouring element" this past weekend, was a regional landmark, whose rustic features were a rare monument to the proud history of this agricultural community.

Designed by European-educated architect Moses Edey of Wyman (who also designed the Lansdowne Park "Cattle Castle" in Ottawa, as well as Edge-wood in Portage du Fort, and St Andrew's Church in Bristol), the hall was built by master carpenters Jack Caldwell, Truman Draper, and Louis Dumas. Timbers were pre-cut from the bush of Thomas McDowell, and lumber

from the Seaman bush on the 8th Range of Clarendon.

The cost of construction was said to be less than \$5,000.

The main work of building the structure reportedly took place within a single day, employing the efforts of well over 100 helpers.

One day's work has lasted for 90 years, serving as the central exhibition hall for the Shawville Fair, housing horticultural, handicraft, gardening and business displays, as well as doing occasional duty as an art gallery. The rear portion Continued on page 4.

New Year's Baby



The first baby of the new year in Pontiac County was born to Rose Bryan of Quyon at 2:30 am at the Pontiac Community Hospital, on Monday, January 9th. The eight pound, two ounce boy will be named Réjean. Mother and son are doing fine. Dr Marie Hayes, Réjean Bélisle, Mark and Nicole and the staff at the Pontiac Community Hospital were all helpful in assuring Réjean's safe arrival into the community.

Bristol Council minutes

The regular meeting of the Bristol Council was held on December 5 at 8 pm with Mayor Graham and Crs McCredie, Orr, Smith, Pitt and Dagg present.

The Mayor opens the meeting. Motion Crs Smith and Pitt that the minutes of the last regular meeting of November 7, be adopted as circulated.

Motion Crs Smith and McCredie that the agenda for the December 5th meeting be adopted as presented.

The meeting was opened for visitor's remarks. Nobody had any questions.

The bid for general insurance for the Municipality was opened. Motion Crs Orr and McCredie that Council accept Le Société Mutuelle d'assurance générale de Shawville's bid for insurance coverage for 1989 on all municipal buildings, equipment, vehicles, pagers, fidelity bond, general liability, etc. as per quote dated December 2, 1988, total quote being \$7,452.15 including provincial sales tax.

Bids for diesel oil were opened. Motion Crs Smith and McCredie that Council accept the bid of Ultramar Canada Inc for the supply of diesel oil for 1989 at 38.85¢ per litre including all taxes, which also includes the supply of a 500 gallon tank and electric pump.

The tender for furnace oil was opened. Motion Crs Orr and McCredie that Council accept the tender of Ultramar Canada Inc for the supply of furnace oil for the Norway Bay Firehall and the Townhall and Community Centre for 1989 at a cost of 21.5¢ a litre plus 9% pst.

Tender for the sale of the used Canon NP 30 photocopier was opened. Motion Crs Orr and Smith that Council accept the tender of Keith Emmerson at \$51.00 for the used Canon NP 30 photocopier.

Motion Crs McCredie and Smith that Council approve the new subdivision plan #13A-88, Range 1, owned by Helen Fraser and submitted by Constant Legault, Quebec Land Surveyor, which replaces Lots 13A-24, 13A-79, and parts of Lots 13A-39, 13A-86 and 13A-87, Range 1; with the understanding that previous Lot #13A-79, Range 1, which is now part of the whole Lot 13A-88, Range 1, is a right-of-way and remains with the same rights and conditions as previously stipulated under its deed.

Vernon Gallagher met Council concerning a bad area in the road near Jim Beer's and suggests that a culvert is needed. The road foreman will check out this situation.

Lyal Cameron met Council requesting permission to dump sewage in the Municipality of Bristol. He is requested to make an official written detailed request to make a dumping station, which in turn will be studied by Council.

Motion Crs McCredie and Orr that Council accept the new subdivision plan for Lot 7A-7, Range 8, Bristol Township, owned by Deborah Madore and Norman Chartrand, and submitted by André Durocher, Quebec Land Surveyor.

Motion Crs McCredie and Smith that Council accepts Hydro-Québec's plan for installation of poles in Norway Bay re Project #R222G to service the home of Carol Plouffe.

Motion Crs Smith and Pitt that Council approves of Project #334422, to execute certain works, which consist in replacing 872 meters of aerial wire on Télébec poles by 1132 meters of aerial cable on an existing Hydro-Québec structure on Range V, where Hydro-Québec is located.

Motion Crs Pitt and Dagg that Council will

the CNR acknowledging receipt of their letter dated November 22, 1988 pertaining to the underground crossing at the Bristol-Clarendon Townline, and advise them that we are taking prompt action and in the process of restoring the underground passage to its original state.

There was a discussion on the joint project for a library in the Municipality. This is to be discussed further at the budget meeting.

An unsigned letter of complaint was received informing Council that someone is burning electrical copper wire near some cottages in the Municipality of Bristol. Council acknowledges receipt of this letter concerning the aforementioned situation, and the municipal inspector will be instructed to provide an investigation.

Committee reports were given.

Motion Crs Orr and Pitt that we call for tenders for the sale of a large quantity of used snowfence. Highest tenderer may take as many rolls as he so desires; the next tenderer will be the same format as previously mentioned; and each subsequent tenderer in the same manner. The snowfence may be viewed at the Municipal Garage on December 28, 1988 between the hours of 9 am - 4 pm. Tenders must be received at the Municipal office by 4 pm December 30, 1988, to be opened at the regular Council meeting of January 2, 1989, at 8 pm. Council reserves the right to refuse any or all tenders.

Motion Crs Orr and Smith that we make a list of our fire vehicles and send it to Art McIntyre, Mutual General Insurance Assoc. of Shawville, requesting him to provide us with the appropriate class of driver's permits required for each to ensure our protection by the insurance company.

Motion Crs Smith and McCredie that accounts totalling \$30,427.94 be paid.

Mrs Esther Bretzlaff has requested interest in purchasing the used gates entering the in-trench disposal area. Motion Crs McCredie and Dagg that Council feels they have a need for the said gates in the near future, consequently the request cannot be entertained.

Motion Crs Smith and

Orr and resolved that the Municipality of Bristol accepts the responsibility of the project to engage as a trainee, Suzanne Mallette, as presented in the outline of the program "Job Training Program 1988"; that Jack Graham, Mayor, and/or Keith Emmerson, Sec'y-Treasurer or Mona Emmerson, assistant sec'y-treasurer are authorized in the name of the Municipality of Bristol to sign all official documents concerning the said project, with the Government of Quebec under File # Y10700199; that the Municipality of Bristol engages by its representatives, to cover all costs which exceed the contribution allocated by the Government of Quebec, in the eventuality where the project submitted will be subventioned. Carried on division. Crs Pitt and Dagg register their dissent.

Cr Dagg gave notice of motion that he would at a subsequent meeting of Council, introduce ByLaw # 218 which will amend the Open Fire ByLaw # 193, paragraph 3.

Motion Crs Orr and McCredie that all property owners having tax arrears, be notified by registered mail, that all taxes, interest, etc. owing to December 31, 1988 must be paid by December 31, 1988 or property will be sent to County Land Sales. Collection of taxes are due 30 days after the first billing.

Motion Crs McCredie and Pitt that a letter be written to Hydro-Québec to advise them the following lights are not operating: Elmside Corner; Main Street at Atwood Ave., Norway Bay; Cemetery Road at Robt Coweley's.

Motion Crs McCredie and Orr that Council offer Tavis Dupree \$500 for a used commercial frigidaire.

Motion Crs McCredie and Orr that Council offer Tavis Dupree \$500 for a used commercial frigidaire.

Motion Crs McCredie and Orr that Council offer Tavis Dupree \$500 for a used commercial frigidaire.

NEWS

We want to carry the full story in

THE EQUITY

Phone 647-2204
RICHARD WILLS, News Editor
DENISE BELEC, Journalist
WEEKENDS, 683-2290
NO CHARGE... OF COURSE!

Thorne Council

December 6 meeting

Minutes of regular meeting of Municipal Corporation of Thorne Township held on December 6 with Mayor C Pasch and Councillors D Thrun, H Schock, R Bretzlaff, C Bretzlaff, and R Binder. Mr Ross Vowles having subscribed to his Oath of Office on November 25, 1988, took his seat as Councillor for seat # 1.

Resolved by Clrs Binder and Thrun to accept agenda as circulated.

Resolved by Clrs Schock and R Bretzlaff that minutes of November 17th special meeting as circulated be adopted and signed.

Mrs Frieda Krose and Mr Verner Steinke made a presentation on behalf of the TCRA Board of Directors, whereas they and Oktoberfest Ladysmith wish to enlarge the building at the TCRA Community Centre, such as the kitchen, septic tank system, stairway for the handicapped and to relocate the washrooms all at their expense. The Mayor informs Council that this should be discussed with a Legal Advisor since the lawyer advises that this should be done by referendum.

Notice of motion is given by Clr C Bretzlaff that at future meeting he will table a draft By-Law regarding the relationship between Council and TCRA.

Mr Fred Krose complained about the large stones that are being left on the roads by the snowplowing contractor during sanding operations. Sect. Treasurer is to contact the contractor.

Mrs Gerda Bretzlaff enquired as to what the Planning and Development committee has accomplished to date, and what will be done about the red brick building and the flea market.

Clr Binder briefed Mrs Bretzlaff. It is anticipated the committee will present a draft By-Law on land use to Council in April for approval in principle. Council in turn will present this draft to MRC Pontiac. Should no changes be required by Council nor MRC Pontiac, public meetings will be held late summer or early fall for the ratepayers input. Once the land use, planning and development plan is in force, the question of the red brick building and

flea market will be resolved.

Mrs Gerda Bretzlaff wishes Council to explain why do the tax bills indicate the municipal hours are from 9 am to 4 pm when actually the Municipal Office is open from 9 am to 12 noon and 1 pm to 4 pm. Sect. Treasurer advises this is standard printing. Clr Vowles wonders if the computer can be changed, if so let's do it, he further suggests a By-Law be drawn up to establish the Municipal hours.

Mrs Gerda Bretzlaff also wishes to know in regards to getting the tax bills printed, would it not be cheaper for the Sect. Treasurer to complete these. Mrs Bretzlaff is informed that it is faster, more economical, less chance of errors and more professional.

Notice of motion is given by Clrs Vowles that at a future meeting he will table a draft By-Law regarding the hours of the municipal office.

Resolved by Clrs Thrun and C Bretzlaff that the following subdivision plans be approved: #L-88-870, creating lot 3-1 Range 1 for Mrs R Ladouceur. #L-88-901, creating lots 16-1, 17B-1 and 17B-2 Range 5 for Mr A Soucie. #L-88-904, creating lots 14A-1 and 14B-1 Range 2 for Mr R Portugaise and lots 14A-2 and 14B-2 Range 2 for Mr J Hamilton.

Resolved by Clrs Schock and Vowles that Council approve the report relating to expenses for works undertaken on municipal roads in the amount of \$21,184.78. It is further resolved that the Sec. Treasurer is authorized to apply for and to sign the necessary documents for the Dept of Transport's Municipal Roads Maintenance Grant.

Resolved by Clrs Schock and Thrun to donate \$25 each to Miss Teen Pontiac, The Salvation Army and the Hemophilia Society/Connex Foundation, this motion was defeated by a vote of 3 in favour and 3 against.

Resolved by ClrsC Bretzlaff to donate \$25.00 each to the Salvation Army and Hemophilia Society/Connex Foundation, seconded by Clr R Bretzlaff. Resolved by Clrs Schock and Thrun that Council

gives permission to the Fire Chief to purchase pipes to carry heat in the Firehall to the area where the small van is kept, and the labour is to be supplied by the volunteers.

Resolved by Clrs C Bretzlaff and Schock that the Road Foreman be appointed as Municipal Inspector for roads the year round.

Resolved by Clrs Schock and C Bretzlaff that Ebert Turcotte Jr be appointed Interim Building and Rural Inspector.

Resolved by Clrs Schock and R Bretzlaff that invoices totalling \$10,784.96 be paid.

Letter received from Biblio-Outaouais was read to Council with regards to a project of creating or improving library services to the Municipalities of the Pontiac. Resolved by Clrs Binder and Schock that Thorne Council morally support Biblio-Outaouais in their endeavours.

Resolved by Clrs Binder and C Bretzlaff that this meeting be closed 9:55 p.m.

Special meeting

December 9

Minutes of special meeting of Municipal Corporation of Thorne Township held on December 9, with Mayor C Pasch and Councillors R Vowles, D Thrun, H Schock, R Bretzlaff, C Bretzlaff and R Binder.

Mrs Gerda Bretzlaff and Mr Ivan Thrun were in attendance, their questions on the budget were answered by Members of Council and Mr G Labelle the Township's Auditor.

The purpose of the meeting is the presentation and adoption of the Municipal Budget for 1989.

Resolved by Clrs Schock and C Bretzlaff to adopt the 1989 budget with expenditures of \$203,627.

Resolved by Clrs R Bretzlaff and Vowles that mill rate be set at \$0.79 per \$100 of evaluation.

Resolved by Clrs Thrun and Schock that rate of interest for 1989 be 18% per annum (1.5% monthly). Resolved by Clrs Schock and Vowles that this meeting be closed, 7:50 p.m.

Otter Lake's new Postmaster



Susan Desabrais can once again be seen behind the counter of the Otter Lake Post office, offering a cheerful greeting and personalized service to the community. Susan served as acting Postmaster for several months last year. In November she passed all the required exams to assume the position on a permanent basis, taking over the post on December 12, with Sandra Beaudoin as her alternate.

Obituary

Herbert Charles Martin

Herbert Charles Martin died at Pontiac Community Hospital on Friday, December 30, 1988, at the age of 92.

Herbert Martin was the beloved husband of the late Lucy Somerville.

He was the dear father of Leona (widow of the late James Hackland), Maudie (Mrs Douglas Grocott), Marie (Mrs Orval Carty), and Jim (husband of Barbara Maxwell).

He was the son of the late Isaac Martin and the late Minnie Schwartz. He was the dear brother of Ernest, John, and Edith (Mrs T W Barnes). He was predeceased by sisters Margaret, Amy, and Marie, and brothers Sherwood, Fred and Lionel.

He was survived by seven grandchildren and two great-grandchildren.

The funeral was held at St George's Anglican Church, Campbell's Bay, Quebec, on January 2, 1989.

Pontiac Agricultural Society
Division A and District of Pontiac

ANNUAL MEETING
Wednesday, January 18th
at 8:00 p.m.

Dr. S.E. McDowell School Cafeteria, Shawville, Que.
Memberships available from Jeanine Legault 647-2917

"NOW OPEN"

CUT & CURL
UNISEX

228 Prince Arthur, Otter Lake
Men's & Ladies' hair cuts, perms, etc...

Senior Citizens' Discount
Every Wednesday

For appointment call 453-7396
Proprietor: June LaSalle

Are you thinking of changing your WINDOWS?

WINTER SPECIAL

(Starts Dec. 1, 1988 until March 1st, 1989)

NO EXTRA CHARGE ON SPECIAL ORDERS OF NON-STANDARD SIZE WINDOWS

Extra discounts on all non-standard size window orders. . . Don't wait, see us now.
(Orders must be in before March 1, 1989)

Morley Hodgins Inc.
Shawville, 647-2727 or 647-5777

Conquest

FLORIDA

Round Trip Air From Toronto

From **\$129** + taxes

CELEBRATE THE NEW YEAR WITH OUR **JANUARY SEAT SALE**

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
ST. PETES ORLANDO PALM BEACH	ORLANDO ST. PETES	ST. PETES	ST. PETES ORLANDO FT. LAUDERDALE	ORLANDO ST. PETES	ORLANDO ST. PETES	ORLANDO ST. PETES FT. LAUDERDALE MYERS
1 \$159	2 \$139	3 \$129	4 \$129	5 \$149	6 \$159	7 \$169
8 \$169	9 \$149	10 \$139	11 \$139	12 \$149	13 \$159	14 \$169
15 \$169	16 \$159	17 \$149	18 \$149	19 \$159	20 \$169	21 \$179
22 \$179	23 \$159	24 \$149	25 \$149	26 \$159	27 \$179	28 \$189

* Rate applies to first 30 seats on each date. Next 30 seats \$20 more. Remainder of seats \$40 more than advertised price shown.
 * Prices apply to one week stays. Any other duration (up to 4 wks) or fly into one city and depart from another a surcharge of \$30 applies to relative price.
 * Full payment upon booking - no refunds - no changes to booking allowed. Above rates are for flights only and subject to departure taxes.
 * For full details of Conquest's Florida low cost air only flights and holiday packages as well as terms and conditions of booking and optional insurances see Conquest's "Florida" brochure

RENEWAL TRAVEL
OF CANADA LIMITED
Renfrew Mall (613) 432-5678
Downtown Renfrew (613) 432-5815

Students and staff of **P.P.H.S. Class of '79** are invited to participate in a **REUNION** on **May 20th, 1989** at **Forest Inn, Bryson**

For more information please contact:
Lynn Wilson 647-3013, Cindy Coles 592-4974 or Debbie Morrison 592-5655

NEGATIVES AND PROOFS CLEARANCE SALE

Due to a lack of storage space we are selling all negatives and proofs taken between 1974 and 1987 inclusive.

Call for "CLEAR-OUT PRICES" now!

Deadline: February 28th, 1989
NOTE: After the deadline date, remaining negatives and proofs will be sold to a firm.

Studio Andrée Inc.
Campbell's Bay 648-5537

United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield

December 6 meeting
The regular meeting of the Municipal Corporation of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield was held on Tuesday, December 6 at 7 pm at the regular place of

sittings. Members present were Mayor Rhéal Racine, Councillors Irvin Kluge, Douglas Gauthier, Elmer Dubeau, Jerry Dubeau, Esther Dubeau. The secretary-treasurer Anita Lafleur was also present.

Councillor Aldège Racine was absent.
Proposed by Gauthier and Dubeau and resolved to accept the minutes of the last regular meeting as read.

Resolved to accept the agenda as submitted.
Visitors. André Chrétien, Réjean St-Pierre, Peggy Lee Beauregard, Mrs Nelson Beauregard, Louisa Beauregard.

Mr Chrétien met with council members to discuss Pontiac Lead Inc. He informed council that they provide technical and financial assistance to the Pontiac business community. Anyone wishing to start or expand their own business, is invited to contact this organization for any assistance needed. Council members thanked Mr Chrétien or taking the time to come and explain this program.

Mr St-Pierre met with council members to discuss the winter road maintenance on Beau-doin road, and the possibility of having a few turnouts on the road. The lack of sand on the road during our last snowfall was discussed. Council advised Mr St-Pierre, that should it occur again, to contact council members, and this matter would be looked into immediately.

The correspondence was read and discussed.
A letter was received from Biblio-Outaouais informing Council that they will have a contest in which participants may win various prizes, and

asking Council or financial assistance.
Proposed by J Dubeau and Kluge that the Municipal Corporation of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield donate the amount of \$100 to help in the Visa-Biblio contest.

Clr. D. Gauthier registers his dissidence.
A second letter from Biblio-Outaouais asking us to support them on a project submitted for the Pontiac area at the *Conférence Biennale*. A support letter shall be forwarded.
Continued on page 10

Up the hills to home



—photo David Moore
In winter the roads of Thorne seem to stretch into white silence. Upon his return, our intrepid photographer found that he was being followed by a deer and a wolf.

Rustic Rhetoric

by E.B.W. Mulligan

Steamboats on the Ottawa River Part 2

The *Ann Sissons* was a maverick paddle wheel steamer built at Aylmer in 1857 by a Montreal group of entrepreneurs who tried to break into Union Forwarding Company's thriving transportation system on the Upper Ottawa.

The unique feature in the construction of the *Ann Sissons* was that it was a wooden steamer instead of the steel hull and skin of the ships owned by Union Forwarding. The *Ann Sissons* was built to the standard size of passenger boats on the Lake Deschenes plying between Aylmer and Pontiac Village. The near dimensions were 130 feet long, 25 feet wide and weighing about 80 tons without the engine which was the heaviest on the Upper Ottawa.

This beautiful ship moored at Aylmer but started its trip according to demand from near Britannia then called at Aylmer and criss-crossed the river up to Fitzroy Harbour and on to Pontiac Village after it had obtained a permit to land there from Union Forwarding.

There were reports in the Paquet that the new *Ann Sissons* was appealing to the new farmer residents on both sides of the river instead of the main lumber and timber industry. This ship did do some hauling of booms on contract from the Union Forwarding and the Upper Ottawa Improvement Company after it was incorporated in 1868.

An interesting anecdote should be mentioned here. Ned O'Hagan worked on the *Ann Sissons* during the summers of 1867 and 1868. The Union Forwarding bought this ship in 1868. It always seems that O'Hagan was situated where the action was taking place.

Several writers show a photo of the *Ann Sissons* moored at Pontiac Village harbour with passengers climbing up the forty-one steps to embark on one of the cars of the horse railroad which traversed three and a half miles of rock, ravines, creeks and stone on its way to Union Village on Chats Lake.

While working on the *Ann Sissons* one dreary September day with business poor Ned O'Hagan spent the time entertaining the only young woman on board. She was from Castleford and going to spend a week with her aunt in Bytown (Ottawa). Miss Cullen was complaining about the harsh times they had to spend on a farm near Renfrew and how she was afraid of men's intentions, before she got to Aylmer she asked O'Hagan what his three best things in life were. He replied, "Any victory, praise from a superior and an invitation to a lovely lady's home."

B Mulligan was the Captain assigned to the *Ann Sissons* on August 18, 1870 when a roaring forest fire started at Fitzroy Harbour. On August 19, B Mulligan was still in charge when they left Aylmer at 7 a.m.

The trip up the river was tedious because the smoke from the fire was making it impossible to pilot this illustrious ship to its several stops. The same day the wind came up and cleared the river of smoke

but the complete south shore from Fitzroy Harbour to Pinney's Landing was aflame and the sky was red.

The *Ann Sissons* and her crew under Captain Mulligan and extra crew along with Ned O'Hagan made several trips to stopping places, towns, farmsteads and road ends along the shore all day August 19, 1870.

The *Ann Sissons* weathered many a storm, ice floes, accidents with logs, near mutiny among boisterous shanty men and drunks coming from Ottawa and by 1871 she was getting old for a wooden ship and the end came to this illustrious steam paddle wheeler under the famous Captain Murphy.

The *Ann Sissons* was born independent, worked hard, provided great comfort to its passengers, some trouble to its owners, but went down or ended its illustrious career as one of the great paddle wheelers of our River.

The Fifty Dollar Hill

by Eric Smiley

To the pleasant village of Waltham if you should happen to go up the old road to Chapeau as you must all know Before arriving at the chute, you come to a hill That in the days "away back when" gave many a slider a thrill.

Now Brier Hill is longer but when first came the cars The Fords, Briscoes, Grey Dorts, and also the old Stars That hill upon the Chapeau road gave many motorists trouble And once in the "long ago" turned a P.E.L. truck into rubble

That hill, after it was brushed out, a veritable disaster By wagon wheels got badly scarred, the bane of the roadmaster And at that time a dollar bill could be stretched a long way Some say they could live well, on fifty cents a day!

Now there wasn't very much money in the municipal coffers But the council decided they'd find out if there would be any offers To repair that blasted hill, upon the Chapeau road So that local haulers could get up it with a load

Now the name of the volunteer at this time slips my mind That said he'd repair that hill, if they would be so kind As to give him a wheelbarrow, a shovel and a pick Plus a cool fifty dollars and he would do the trick.

The council accepted, the tools and money were given For with that stubborn hill repaired, life would be more worth livin' But alas, it's a sad tale, the village was not cheered For the man, money, and equipment, quickly disappeared!!

I thought I'd remind you of how that hill got its name Today it is just a small slope, as a hill mighty tame I drove up it the other day, seemed a fine ribbon black A far cry from the old days when it was a wagon track. 28-12-88

January Sale

- 30% off In-Stock China Patterns
- Brides - a good opportunity to start a China Set at a great saving!
- 40% off Noritake In-Stock Stoneware Patterns
- 45 pc. setting Reg. \$520.00.....NOW \$312.00
- Substantial Savings!
- Oneida Silverplate and Stainless Flatware (Sale ends January 31)
- 10% off Bone China Cups and Saucers
- 30% off Bone China Centerpieces
- 20% off Royal Doulton Figurines
- 20% off selected 10 & 14k Gold Jewellery
- Many other Specials on Gift Items and Fashion Jewellery

See Our Ring of the Month
Genuine Garnet heart shape set with
2 sparkling diamonds in 10 k Gold **\$149.00**
Watch our window for each ring of the month!

McCauley Jewellers
Main Street, Shawville, Telephone 647-2818

The Small Business Cookbook

by Rebecca Last

Your personal resources: Financial

You have a workable business concept based on something you enjoy. You have accurately assessed your lifestyle needs and determined that these will not conflict with or be overshadowed by the requirements of your business.

So far your plan for a new business is off to a good start.
The next important step is to take an inventory of your assets and liabilities. This means not only your physical belongings and property, but also the personality traits that will allow you to operate your business effectively.

In accounting terms, "assets" refers to the things that you own and "liabilities" are what you owe. A list of physical assets and liabilities will allow you to assess your personal financial strength. This determines the amount that you can hope to invest in your business, either to start it, or to rescue it if you encounter financial difficulties in the future. It will also indicate the amount of money that you can hope to borrow.

A list of your assets should include cash in the bank, savings, vehicles, houses, property and personal belongings. The dollar value you assign to these should reflect the amount that you could sell them for today. Your house will probably be worth more than you paid for it but have an independent appraisal to support the value that you claim. Vehicles usually decline in value over time. Personal belongings should only be listed if they can be easily liquidated, that is, converted into cash.

Liabilities may include personal bank loans, mortgages on house or property and car loans. If you are unsure of the amount of any of these, call the financing institution to whom you owe the

money. You can be sure they keep track! Don't forget to also include the balance due on credit card purchases.

The sum of all your assets, less the total of all your liabilities is called your Net Worth. This represents the maximum that you can hope to borrow or invest in your business project. In general you will not be able to borrow the full value of your net worth. Banks are interested in assets that can be easily identified and used as security. Household possessions do not make good security, nor do vehicles which are already being financed.

Another useful exercise is to prepare a Personal Income Statement. On a monthly basis, calculate how much income your household will earn once you go into business. If you are currently working and plan to give up

Tree-Line COLLISION CENTRE
CENTRE DE COLLISION TLO
Victoria St. SHAWVILLE Phone 819-647-2937
PROP. Robert C. Trudeau

- PAINT and BODY SHOP
- COLLISION REPAIRS
- FRAME STRAIGHTENING
- AUTO GLASS
- MURAL PAINTING

Hours - Monday to Friday 8 a.m. to 5 p.m.
WE GIVE YOUR CAR TENDER LOVING CARE

WINTER FASHION!
Clearance!

Don't Miss Out!
up to **50% OFF**
The Fashion Shop
Hodgins Plaza, Shawville, Quebec
Phone 647-3746 and have your colours done for spring

AL UTRONKI'S

FAMOUS SCRATCH & DENT EVENT

SAVES YOU A BUNDLE

<p>Kelvinator Washer HEAVY DUTY \$579 20.00 monthly</p>	<p>Kelvinator Dryer Auto Dry End of Cycle Signal \$399 Loaded with Features 17.00 monthly</p>
<p>Kelvinator Refrigerator NO SALES TAX \$679 25.00 monthly 14 cu. ft. Frost Free</p>	<p>Kelvinator Range. NOUS PARLONS FRANÇAIS. \$519 21.00 monthly</p>
<p>Kelvinator Freezer 8 CU. FT. \$379 19.00 monthly</p>	<p>Kelvinator Dishwasher \$499 16.00 monthly</p>

AL UTRONKI APPLIANCE TV VIDEO
"SHOP AROUND, TRY US LAST" CALL/COLLECT RENFREW 432-5318
15 Argyle St. S.

Editorial

The future agricultural hall

One of Pontiac County's best known landmarks is gone. The ninety-year-old exhibition hall located on the fairgrounds in Shawville was destroyed by fire late Friday night.

The distinctive, two-story, eight-sided building capped with a cupola was one of a kind on this continent. It was unique, an octagonal building in a world of rectangles. Defying convention and easy classification, it symbolized the people of the village and surrounding townships of Shawville.

For many years the hall has sheltered exhibits of all kinds, most recently horticulture, field and garden crops, handicrafts, baking, honey, and commercial. The impressive and colourful array of homemade quilts displayed under the cupola each year was a sight not to be missed at the Fair.

All this is gone, but perhaps not forever. Even as the embers were still cooling, members of the community were considering the possibility of reconstructing the building to the same design. Those who have been involved with the Fair each year, of course know the hall's importance as a functional building and the need to replace it. From the general reaction to the fire it is clear that most people in the area also appreciate it for its historic and aesthetic values.

The Pontiac Agricultural Society, Division A, which owned the building, is holding its annual general meeting next Wednesday, January 18. This should provide everyone with an opportunity to present their thoughts about the loss of the hall and how to go about replacing it.

There are many factors to be considered; design, function, location and cost are a few. It would be great to rebuild the old hall as it was; apparently the original drawings are available. Yet, there were obvious problems with details of the design which should not be repeated the next time around.

The function of the building has evolved over the years, from being the Fair's only exhibition hall ninety years ago to its current uses. Future growth of the Fair and changes in the Agricultural Society may indicate that the new building should be appropriate for additional activities, different from those of the past. Some adjustment of the old design to suit the new functions may help to make the building even more useful in the future. Similar considerations may suggest that the location of the building could be improved.

The cost factor, as usual, becomes the overriding consideration. The original hall cost about \$5000, but construction costs have increased somewhat since then to at least \$50 a square foot. The insurance payout will help a little, but to construct anything like the original size of building could cost well over two hundred thousand dollars, much more than the insurance. There may also be some governmental support available.

Ultimately, however, the decision will come down to the question of whether, once again, the community that has cared for this Fair for 132 years can find within itself the necessary resources to go ahead. The will is there, the way will soon be found.

Ross Dickson

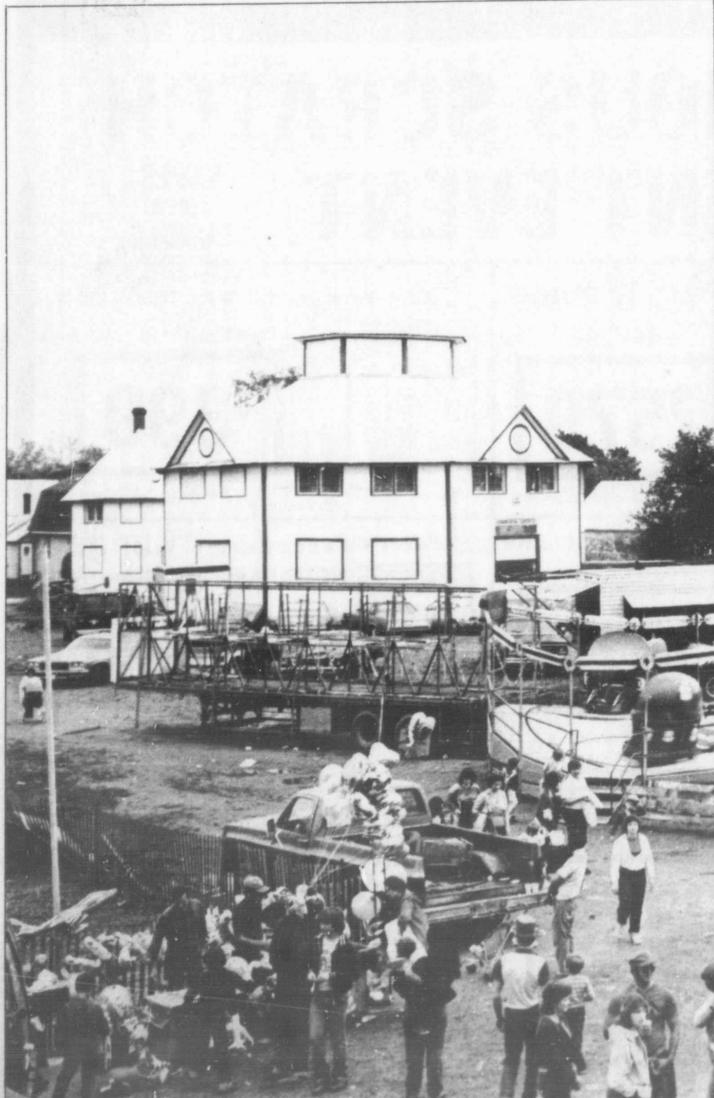
History of the Shawville Exhibition Hall

Continued from page 1. of the hall was converted into a squash court a few years ago. Some interested people have made unsuccessful

efforts over the past few years to have the old hall declared a provincial heritage structure. Despite reports that another similar building exists in Quebec, Ernest Gregory, who

served as Pontiac representative to the *Conseil regionale culture de l'Outaouais*, says that the only other one stands somewhere in Ontario, and although similar in

style, "It doesn't have the majesty of ours." This architectural monarch, often taken for granted, stood for long as the last of a vanishing breed. Now the empty site where it stood reminds us of our own mortality.



The old Exhibition Hall in happier days. The unique features of the hall made it the traditional centrepiece of the midway, and the centre of activities at the Fair.



The Fair from the air. The old Exhibition Hall sat snugly in the southeast corner of the Fairgrounds, next to Clarendon Street. If these eight walls could talk, they would have tales to tell of 90 years of participation in community activities.

Letters to the Editor

THE EQUITY welcomes letters to the editor on subjects of interest to our readers. Short letters are most likely to be chosen for publication, but the use of any material is at the discretion of the editor. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, clarity or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy. Upon request, we will use initials only, but only rarely and for compelling reasons. Letters published do not necessarily reflect the editorial policies or beliefs of this newspaper. All letters must bear the handwritten signature of the writer and include the address and phone number for verification purposes. The address and phone number will not be printed.

Civil disobedience

Dear Editor:

Clifford Lincoln's statement that "a right is a right is a right" clearly identifies the moral principle that Bourassa's lack of leadership violated. (The Equity, Jan. 3). Equally odious, Jacques Parizeau, the Qaddafi of Quebec, and his vicious parliamentarians: Jean Garon, Carmen Juneau, and Jacques Brasard (Gilles Lesage, Le Droit, Dec 24) stimulated the atrophy and desuetude of moderation in Quebec. Both irresponsible leaders, Bourassa and Parizeau, must resign.

Homage must be permitted to three gentlemen of Quebec politics: Clifford Lincoln, Richard French, and Herbert Marx. These respected leaders felt humiliated and betrayed by the duplicity of Quebec's Prime Minister and his government. Ever the technocrat, Robert Bourassa has again negatively influenced the thorny linguistic question - the burdensome constant of Quebec's heritage. Instead of promoting the development of Quebec culture, his government frustrated cultural affairs with budgetary disincentives. Unhappily, Bourassa, lacking the humanity and courage of Jean Lesage and René Levesque, has festered an unduly, unsophisticated accommodation to petty political extremists.

Following two weeks of daily harassment, the Montreal offices of Alliance Quebec were fire bombed. Worse yet the police were insensitive to this special situation ignoring the crime while observing the holiday of peace. With Paul Rose now an employed hero, with the wanton arson of English businesses in Gatineau and Montreal, with the provocative abuse of English signs; Quebec society is imbalanced and dangerously spiraling into a dialectic of violence caused by the cancer of Quebec nationalism and the intolerance of the linguistic imperative.

Racism of any description is immoral: racism must be seen as an unacceptable prescription for historical wrongs. True, Quebec has no lessons to learn from Manitoba (St Boniface, 1983), Alberta, Saskatchewan, and British Columbia. However, English Quebec cannot logically be held hostage for Western wrongs. Failures in French self-advancement cannot morally be achieved with the continued oppression of a "scapegoat" minority. The purported regulatory exceptions to bill 178 are an unacceptable ghettoization.

The morphology of a unilingual Quebec and official bilingualism within a multicultural ethos requires restraint and reconciliation. Our current mythology of the mosaic is superficial and inadequate to the challenge of re-establishment. Perhaps Prime Minister Brian Mulroney, the great conciliator, will temper the passions and initiate corrective measures, but with Lucien Bouchard's lack of credibility in English Quebec, Mulroney is handicapped. Few learn, and fewer still can teach, the lessons of hatred.

English Quebec, now disenfranchised, must vociferously complain, protest, appeal against the continued self-disintegration of Quebec. An unjust law commands civil disobedience by all citizens of conscience. In addition to Alliance Quebec's future appeal for economic sanctions and cultural boycotts, new groups (even one to five persons) must everywhere protest the injustice of hatred and degradation in Quebec.

Ernest Gregory
Bristol Mines

Quebec Provincial police

Dear Editor:

On December 19, 1988, while going to work, my son, driving his mother's car while his was being serviced, had a flat tire. Being less than one mile from home, a friend drove him back to pick up another vehicle and he hurried to work.

He phoned from Ottawa explaining what had happened. I then felt I should pick up the car. After getting a tank of air at a service station, I went to have it returned, No car!!!! I made inquiries all around town - "No, it's not here." It was finally suggested I phone a garage in Breckenridge. Yes, they had picked it up one hour earlier.

Go to Hull, get a release, pay towing and storage charges and the car was ready to be released.

My questions are:

1. Why would a car in obvious distress be towed on short notice? It was parked on a little-used section of Old Highway 8 east of Quyon.

2. Why would it be towed to Breckenridge when at least two tow trucks were available within one mile? These tow truck operators were not called.

As a matter of interest, later in the same week a car with motor trouble was parked on a busy section of the 4-lane highway at Luskville. Several hours later it was still there. Thank goodness for the driver, the policy of the Provincial Police is not consistent.

At a time when Provincial Police are trying to improve their image in our communities, actions such as these do little to convince me or my friends.

Laurie MacKechnie
Quyon, Quebec

What's happening in the real world?

Dear Editor:

We have one of the best educational facilities available in the Pontiac. But are our young adults prepared for the real world?

Many of them, when they leave school, are well-adjusted with job training. Some go on to college and university to find meaningful employment.

This country and the job market do not work on merit anymore. Unless you paint yourself another colour, cut off one of your arms and wear a dress (either sex) you may not qualify for employment.

Once upon a time, being a policeman used to be a respected and prestigious profession. Now criminals have to be identified by their colour. If he's white, it's okay to shoot. Be careful! Your job and public opinion rides on your decision. By this time, the officer is lying in a pool of blood, leaving a family behind.

In Britain, if you're a British subject and white, you don't qualify for housing. History has a way of repeating itself. What happened to the good old days?

I suppose the only one that is truly happy is the village idiot. Now he runs the country.

R Gravelle
Bristol

Grist and miscellaneous

Canada World Youth, a non-profit organization funded in part by CIDA, is offering young Canadians between 17 and 20 years of age a chance to participate in international exchange programmes with young people from Africa, Asia, Latin America or the West Indies. The programmes last 6 to 8 months. For information, call (514) 931-3526.

The government of Quebec has announced that the registration period for the Logirente program for 1988-89 has begun and will extend until May 1, 1989. The Logirente program provides financial assistance to individuals aged 60 or over for whom the costs of housing consumes an excessive proportion of their income. The program is open to lodgers, tenants, and homeowners, as well as persons living in private, self-financed nursing homes. Information can be obtained from Desjardins Caisses Populaire, senior citizens' clubs, CLSC's, community health departments, and offices of Communications-Québec, Revenu Québec, and the Société d'habitation du Québec.

THE EQUITY

"Voice of the Pontiac since 1883"

647-2204 FAX: 819-647-2206
Ross Dickson Editor
Brent Horner Display Advertising Manager
Richard Wills News Editor
Denise Belec Journalist
Claire Lunam Classified Ads, Circulation

ADVERTISING DEADLINE
5:00 p.m. Monday
PUBLISHER

Published weekly by Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430, 133 Centre Street
Shawville, Québec, J0X 2Y0
ANNUAL SUBSCRIPTION
Pontiac County, \$17.00
Elsewhere in Canada, \$22.00
Outside Canada, \$37.00

Second class mail registration no. 0649, Shawville
COPYRIGHT

Contents copyright 1988 by Pontiac Printshop Ltd.
Legal deposit in the National Library of Quebec

MEMBER
Canadian Community Newspaper Association
Association of Québec Regional English Media
Ontario Community Newspaper Association
Réseau Select Newspaper Network
Audit Bureau of Circulations

THE WAY WE WERE

in THE EQUITY

Compiled by Richard Wills



25 Years Ago

January 2, 1964
(No EQUITY this week)
January 11, 1964

An Important Meeting. Plans are going forward at this week's meeting of the Shawville and District Chamber of Commerce to establish a council for industry in Pontiac. It has been made clear to the Chambers in Shawville and Campbell's Bay, that the only way we can avail ourselves of the Provincial acts for developing industry is by forming such a council.

Citizen of the Year. Last night the executive of the Shawville and District Chamber of Commerce echoed the feelings of the community by naming Keith Horner "Citizen of 1963" for his selfless work in the field of sports in the year just past. In so honor-

ing Keith, the Chamber is thanking a man who gives his own time, energy, ingenuity, money, car, and anything else he can to Shawville's Baseball Tigers in the summer and Hockey Pontiacs in the winter.

His Tigers have taken the Upper Ottawa Valley Baseball League trophy for seven years, and last year the Pontiacs were runners-up in the Frank Nighbor Hockey League and Citizen Shield play-downs.

Hockey. The Shawville Pontiacs returned to action in a big way last Friday as they trounced the visiting Arnprior Packenham Combines 13-2. Their leader, once again, was Royce Richardson with three goals and four assists, while Ivan Saunders was close behind with a pair of goals and four assists. Ken Christink

and Barrie Murray also shone with a pair of markers each, while Carson Ryan, Wally Travers and Bill and Bryan Murray rounded out the scoring with single tallies.

Married. On December 21 in St Andrew's Presbyterian Church in Fort Coulonge, Helen Elizabeth, daughter of Mr and Mrs Bert Stark of Stark's Corners, became the bride of John Rickard, only son of Mr and Mrs Lorne Routliffe of Fort Coulonge.

50 Years Ago

January 5, 1939

Brabazon Passes. Pontiac County lost one of its most prominent and revered citizens on Tuesday night of last week when Gerald H Brabazon, ex-MP for Pontiac and former mayor of Portage du Fort, passed away in his

86th year at the home of his son Claude in Ottawa.

At the age of 23 he was elected mayor of Portage, the youngest man ever to occupy the office, and also served continuously for 30 years as warden of Pontiac. He was one of those who negotiated for the railway service that opened up the County, and it was Brabazon who was accorded the honor of burning the liquidated bonds when the last installment was paid in 1938.

He was selected as Conservative standard-bearer for Pontiac in the federal election of 1904. He won then, and, except for a period of four years, continued to represent Pontiac in Ottawa until 1917.

Hockey. The first hockey game of the season played at Shawville Arena on Friday night, the local team defeating a Fort Coulonge team 4-2. Goals were scored for Shawville by Hubert Dale, Lindsay Dale, Kimmie Elliott, and Lawrence Young, and for Coulonge by E Davis and M Dempsey.

Born. At Shawville Community Hospital on December 29th, to Mr and Mrs Ewart Hodgins of Charteris, a daughter, Edna Rose.

Free Trade. Canada's

new trade treaty with the United States came into effect last Sunday. The treaty reduced tariff rates by Canada on a variety of manufactured goods, while the US makes concessions on lumber, minerals and a wide range of agricultural products.

75 Years Ago

January 1 and 8, 1913

Bryson News. The river free of ice at Bryson on Christmas Day, is something the oldest resident of the County town does not recollect of having seen before this year.

The work of hauling supplies to the lumber camps will necessarily begin much later this winter than usual, on account of the open weather which has prevented ice from forming.

It is said that Mr Alphonse Mignault, who has disposed of his meat business in Bryson, has purchased the site of the Clifton House (destroyed by fire some time ago) and intends erecting a new hotel in the spring.

Christmas Celebrations. The annual Christmas night supper and entertainment in Shawville was one of the most successful of the long list of similar events that have

been held under the auspices of the Methodist congregation.

The element of good sleighing, combined with comparatively mild weather, militated to the main object of ensuring a very large attendance, and with this accomplishment realized the committee saw to it that there was no discrepancy in the other essentials that go to make up a profitable evening's enjoyment.

With Mr Wilmer Armstrong in the chair, the program consisted of piano duets by Mrs W A Hodgins and Miss I C Cowan, a solo by Miss L P McDowell, a recitation by Mr Frank Armstrong, and duets by Miss Conley and Miss McDowell. The receipts exceeded the sum of \$100.

The Orange Hall in North Clarendon was not large enough to accommodate the large crowd there; some were drafted into the new parsonage. The proceeds were \$18.65

The Otter Lake concert was a huge success. Mr Moore's large hall was packed to the door. An elaborate programme was rendered and \$29.85 was realized

Greer Mount evening was a most pleasant one. There was a fine crowd of merry makers and sur-

prisingly good programme. The amount taken was \$10.00.

In spite of the snow storm, the Ladysmith event was a very pleasant affair, and the Rooney's School social evening was much enjoyed by the nice crowd who participated.

Box Social. A box social and ball will be held at the home of Mr J Edward Hodgins, 11th con. line, Charteris on Friday eve.

100 Years Ago

January 3 and 10, 1889

Quyon News. A grand ball was held at the Quyon on Monday evening. Great credit is due the promoters Messrs McLean, Ritchie and Campbell for the marked success attending it.

The Methodists held their Christmas festival on Friday evening last. After tea, Rev Bell called upon the following to give addresses: H Walker, Bryson; T Bailey, Earldley; and T H Wright, Shawville.

Timber. Mr James McNally of Thorne proposes starting to work this

week with a gang of men to make square timber on and in the neighborhood of his own property. He has sold his cut to Messrs J & G Bryson, and will deliver the timber to Campbell's Bay.

A large number of teams owned by farmers in the vicinity of Shawville left this week with supplies for the Upper Ottawa.

Portage Notes. On Monday evening last the citizens of Portage du Fort tendered a banquet to our local representative, W J Poupore, MPP, in recognition of his services rendered the deputation which went to Quebec last year to interview Mr Mercier in reference to the P D Fort proposed railway. Guests included Mr John Bryson MP, of Coulonge, and Mr Arthur Lyon MD, of Shawville.

Sleighing. An exchange says; during the past thirty-four years there was sleighing only nine Christmas days. On fifteen occasions the ground was as bare as it was this season. The dates of good sleighing were: 1855, 1864, 1872, 1878, 1883, 1884, 1886, and 1887.

Go ahead, make my day!

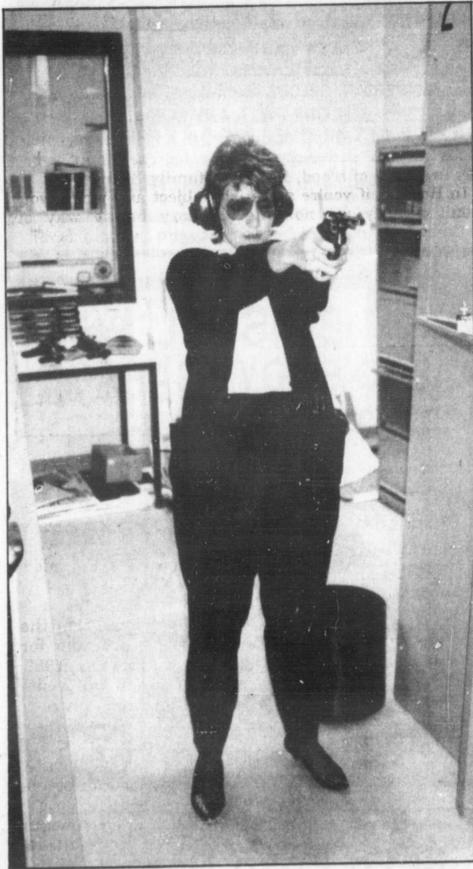


photo Richard Bourdon(QPF)

EQUITY reporter Denise Belec was invited last November 17 to the Quebec Police Force General Headquarters in Hull to participate in a media shooting match.

For an hour reporters from various Ottawa-Hull area media were instructed in handling firearms.

QPF instructor Serge Bertrand described the various firearms used by police and then the reporters were invited to try the police service revolver.

At the end of the shooting session the media representatives were instructed on how to use the machine gun and were given a magazine of ammunition to shoot.

St Alphonsus CWL

On Tuesday evening January 3, St Alphonsus CWL in Chapeau held its regular meeting in St Joseph's Centre at 7:30 pm with nine members present.

President Mrs Gail Sullivan called the meeting to order.

Director Father Alf Harrington led the members in the recitation of the League Prayer. The Hymn of Our Lady of Good Counsel and O'Canada were sung.

Mrs Mary Nadeau read a scripture passage.

Due to the absence of the secretary, the minutes of the December meeting were not read.

Due to the death of Treasurer Mrs Claire McGuire no financial report was given.

Correspondence was read by Mrs Jacqueline Lepine. Several thank you cards were received Miss Cora McDonald, Sisters of St Joseph, Mrs Ethel Sullivan thanking the CWL members for remembering her at Christmas. A Christmas card was received from the Diocesan Director Fr O'Brien.

A gift will be sent to Debbie Carter, the guest speaker at the December meeting.

A Mass will be offered for the repose of the soul of Mrs Claire McGuire. Mrs Molly Montgomery will replace Mrs McGuire as treasurer for the rest of the term.

A motion was passed to purchase new curtains for Harrington Hall. A card party will be held in February for Peace and Development.

Plans were discussed to hold an Irish play for St Patrick's on March 19.

It was also decided to present pins to any member serving 25 years and over. The presentation would be held at the pot luck supper in June.

No further business was discussed.

A motion was made by Pysl Smith to close the meeting.

Father Harrington, Father Shalla and sister members recited prayers for Mrs Claire McGuire who was very active in the CWL Parish work as well as being treasurer of our Young at Heart Club. We

sent deepest sympathy to her family and friends. She will be sadly missed by everyone who knew her.

The Act of Consecration prayer and prayer for life were also recited afterwards.

A light lunch was served by Mrs Gail Sullivan.

WOOL WORKS **CLEARANCE SALE**

30% OFF

- SLIPPERS
- SOCKS
- TOQUES
- AND MITTS

Many items reduced further for quick sale.
Come early for best selection.

Pontiac Wool Works Mon. - Fri. 9 - 5
Lang St., Shawville, 647-3749 Sat. 10 - 4

January Clearance Sale

25-50% OFF

Christmas Crafts & Toys
(Many Items at Wholesale Prices)

IGA Main Street
★ TOY QUEST (downstairs)
647-3002

FREE TRADE AND THE TRAVELLER

The Free Trade Agreement will gradually eliminate customs duty between Canada and the United States.

Some things change:

- The duty on some Free Trade goods will be eliminated immediately while the duty on other goods will be phased out in stages.
- Only goods which are of U.S. or Canadian origin will be eligible for lower Free Trade Agreement duty rates.
- The goods must have been acquired in the U.S. and must have no mark or label indicating the goods were produced in any country other than the U.S. or Canada.

Some things don't:

- Current personal exemption levels do not change.
- Restrictions on the duty and tax free amounts of alcohol and tobacco remain in effect.
- Free Trade goods exceeding personal exemption levels remain subject to federal sales and excise taxes as applicable.
- Before your next trip, we'll be glad to tell you the duty payable on the goods you intend to bring home. We're here to help, that's something that will never change!

Call your local Canada Customs office or your regional Canada Customs office (514) 283-9900 during regular business hours or our National Hotline at

1-800-267-6626

Revenue Canada
Customs and Excise

Revenu Canada
Douanes et Accise

Effective Jan. 1

SALE UP TO 40% OFF
Excluding Toys

BUNNIKATS

188 Raglan Street, Renfrew 432-5665
OPEN: Mon. - Thurs. & Sat. 9:30 - 5:30
Friday until 9:00

Sorry No Layaways on Sale Items

Wildlife Federation meets in Otter Lake

Continued from page 1.

These plans include re-creating the services of a

registered lobbyist in Washington, DC, to pressure the US government

into action against acid rain. CWF lobbyists have already been active in Eu-

rope protesting the wide-spread ban on animal products such as furs. According to Brynaert, the fur trade represents a "well-managed sustainable, renewable resource that provides employment for native people. The ban doesn't recognize this."

Trapping, Mr Brynaert points out, has long been an economic mainstay of many residents of the Otter Lake area.

Freshwater Fish
One of the CWF's other major efforts is a survey of Canada's freshwater fishery, which Brynaert says has been seriously depleted.

The introduction of foreign species of fish has forced out native species, he says, noting what he calls the "complete elimination" of trout and pickerel in many local lakes in favour of perch and bass.

"Hughes Lake used to be a super lake for pickerel some 20 years ago," he says.

"Litchfield Lake used to be a good lake for speckled trout. I don't think you could catch a trout there today."

"The problem is not just exploitation, but habitat degradation," Brynaert went on. "The Gatineau system used to be a major salmon river. Now salmon can't get past the pollution barrier at Quebec City."

The Federation's aim is to influence the government to affect some rehabilitation of these watersheds. As a sign of hope, Brynaert pointed to the recent return of salmon to the Thames River in England since the massive cleanup effort there.

National Issues

Two of the CWF's major national concerns for the coming year are the Rafferty-Alameda Dams in Saskatchewan, which Brynaert says was licensed without benefit of any environmental assessment, and the proposed fixed link between New Brunswick and Prince Edward Island, which he fears may be approved in the same manner.

However, the organization is encouraged by the fact that the Federal Ministry of the Environment, has, since the election, been turned over to Lucien Bouchard, who is a more senior cabinet member than his predecessor.

"That's half the battle," says Brynaert. "The past year's been good," he says, but having received some 124,000 pieces of correspondence in 1988, the Federation has a lot of work to do to carry out the mandate of its membership.

And what better place to plot the course of such an organization than among the wooded hills and fresh lakes of Pontiac?



-photo Richard Willis

With Executive Vice President Ken Brynaert (foreground) at the head of the table, the Canadian Wildlife Federation staff assess their progress in 1988, and plan their 1989 strategies for furthering the protection of the Earth's resources.

Fort-Coulonge

Ball-Hockey standings

Leading Scoring Summary				
Up-to-date to January 7, 1989				
Name	Team	Goals	Assists	Pts.
Denis Soucie	S	27	16	43
Pat Francoeur	S	24	15	39
Michel Mousseau	OR	19	18	37
Michel Danis	MC	21	15	36
Wayne Marion	OR	17	15	32
Victor Lemaire	S	7	21	28
Luc Sicard	MC	17	9	26
Rick Romain	MC	13	12	25
Gilles Mousseau	OR	16	7	23
Ricky Paré	S	7	13	20

Goaltenders' Averages				
Name	Team	GP	GA	Aver
Daniel Brochu	Ozanam Roy	15	31	2.07
Glen Bamford	Stedman's	15	47	3.13
Serge Lapratte	Motel Coulonge	16	58	3.63
Guillaume Ladouceur	Rangers	15	58	3.87
Pierre Villeneuve	Devils	15	97	6.47
Stephane Mousseau	Consolidated	16	112	7.00

Fort-Coulonge Ball Hockey League Standings

Up-to-date to January 7, 1989							
Name	GP	W	L	T	GF	GA	Pts.
Ozanam Roy	15	13	2	0	98	31	26
Motel Coulonge	16	12	3	1	80	58	25
Stedman's	15	10	5	0	116	47	20
Consol. Bathurst	16	4	12	0	38	112	8
Rangers	15	2	10	3	43	58	7
Devils	15	2	11	2	28	97	6

Pontiac Selects end regular season

The Pembroke Broomball Association has a short schedule and some of the five teams in the league ended their regular season on Sunday night January 8th. One of those teams was the Pontiac Selects.

The Selects did not finish the regular season on a good note. They lost the game 3-1 against Round Lake team #1 and lost first place to that same team. To make things worse, it was a rough game with many penalties being called and some players

from both teams were ejected from the game and some of them suspended for fighting. The Selects only goal came from the team's top scorer, Victor Lemaire.

The Selects will start their Semi-Finals against Wally's of Pembroke at the end of January at Pem-Ice II. THE EQUITY will have all the scores of the Pontiac Selects' playoff.

Minor hockey

The Fort Coulonge Bantams travelled to Renfrew on Friday, January 6th to play an exhibition game, their 20th of the season. Renfrew took a 2-1 lead after the first period, but the Coulonge team came back scoring 3 goals in the second and 1 in the third to win the game by a score of 5 to 2.

During the 3 games that the team played in the tournament young goal tender Kevin Herault played very well allowing only 4 goals in 3 games. Coach Michel Soucie said that his team has 6 more tournaments to play this year. The Bantams play their next game on Friday the 13th against the visiting Shawville Bantams. Game time is 6:20 p.m.

Benoit Dubé had a "Gretzky" night, scoring 3 goals and 1 assist; Marc Bourque and Terry Bevan had 1 goal each; Jean-Pierre Herault picked up 2 assists; Billy Smith and Mathieu Fréchette had 1 assist each in their team's victory.

Bill Patterson and Jeff Darr scored for Renfrew.

The Fort Coulonge Bantams played in a tournament in Shawville on Tuesday, December 27th and won the "B" division over Pembroke in the finals by a score of 4-1.

Mathieu Fréchette was named the Most Valuable Player on his team with 4 goals and 1 assist; Jean-Pierre Herault also played a good tournament by scoring 3 goals and 2 assists; Terry Bevan with 2 goals and 4 assists; Marc Bourque had 2 goals and 2 assists; Billy Smith came out with 2 goals and 1 assist; Brent Nadeau got 1 goal and 1 assist; Stephane Mousseau had 2 assists and Stephane Belland and Jason Laroche each had 1 assist.

Fort Coulonge Bantams

Leading Scoring Summary				
Name	Games	Goals	Assists	Pts.
Benoit Dubé	20	11	15	26
Terry Bevan	18	10	12	22
Jean Pierre Herault	17	9	13	22
Brent Nadeau	20	14	6	20
Marc Bourque	9	12	8	20
Billy Smith	20	7	5	12
Mathieu Fréchette	20	4	6	10
Stephane Belland	18	3	2	5
Stephane Mousseau	17	0	5	5
Jason Laroche	17	0	2	2
Jean-Claude Belair	16	0	1	1
Jean-Pierre Romain	19	0	1	1

Goaltenders' Averages			
Name	GP	GA	Aver
Kevin Herault	18	47	2.61
Marc Bourque	1	3	3.00
Stephane Mousseau	1	7	7.00

Pontiac Industrial Hockey League Standings

Up-to-date to January 13th, 1989					
Name	GP	W	L	T	PTS
Valu-Mart	16	9	5	2	20
Coops	16	9	6	1	19
Calumet Island	16	6	7	3	15
Pontiac Tire	16	5	11	0	10

Leading Scoring Summary			
Name	Goals	Assists	Pts.
Jean Francoeur	13	16	29
Bert Dufour	15	11	26
Eldon Boisvert	14	12	26
Lucien Meilleur	11	12	23
Réjean Gervais	12	9	21
Luc Vaillancourt	7	14	21
Serge Dumouchel	9	11	20
Jeff Presley	11	8	19
Rickey Paré	8	11	19
Denis Soucie	12	7	19

Club 900
Portage du Fort, Quebec

- NEW HOURS -
11:00 a.m. to 3:00 a.m.

ENTERTAINMENT DAILY
from 2:00 p.m. to 3:00 a.m.

Learn to drive the RIGHT WAY!

By taking advantage of the PLUSSES offered by

PONTIAC DRIVING SCHOOL

Front St., Campbell's Bay, Quebec
Phone 648-5970

ENGLISH & FRENCH COURSE
\$350.00

REGISTRATION at 6:00 p.m.

Monday, Jan. 30th, 1989

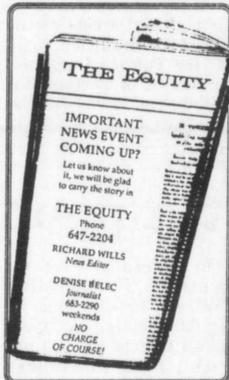
Course includes:
• 30 hours of theory
• 8 hours of driving



-photo Richard Willis

QYF Bonspiel

Katherine Brown, skip for the Howick club at the QYF Bonspiel, exhibits expert form as she throws the final stone for her rink.



NEWS COVERAGE
OF YOUR
SPORTS EVENT
IN PONTIAC COUNTY
NO CHARGE...OF COURSE!
GIVE US THE LOCATION AND DATE...
THE EQUITY
Call GILLES GERVAIS
OFFICE 647-2204
HOME 683-2538

Pontiac Ball Hockey League standings

Up-to-date to January 12, 1989				
Name	W	L	T	Pts.
Sieur de Coulonge	10	2	3	23
Bérard Grocery	6	6	2	14
Boisfort	6	5	3	15
Sûreté du Québec	3	10	2	8

MAIN STREET PIZZERIA AND RESTAURANT
SHAWVILLE 647-2593

Wishes to thank their customers for a successful first year in business
ANNIVERSARY SPECIAL effective until Sun., Jan. 15/89
BUY ONE PIZZA ANY SIZE... GET ANOTHER FOR HALF PRICE!
"The Pizza with the taste"
We now sell Pizza by the slice!
The only restaurant in Shawville open to 3 a.m. on weekends 10 p.m. during the week

WE BRISTOL WORK

AUTO BODY - GARAGE

COMPLETE BODYWORK
FREE ESTIMATES

- GENERAL MECHANICS
- WELDING
- TIRE REPAIR
- SAFETY CHECKS

Bristol, Quebec
647-3313

Prop. CECIL HODGINS **LESS**

CLIP AND SAVE

Jim's Lake Paradise

34 km from Fort Coulonge on Bois Franc Road

- COMING EVENTS -
Every Friday night is Amateur Night
Every Sunday at 1 p.m. - Pool Tournament

<p>AMATEUR DRAGS 100% Pay Back January 15th January 29th February 26th Registration 9-12 noon Draggs at 1 p.m.</p>	<p>ICE FISHING DERBY Jan. 21 - 22 Feb. 4 & 5 Feb. 18 & 19</p>
<p>Our kitchen is open from 8 a.m. to 9 p.m. for your convenience</p>	<p>CARNIVAL WEEKEND February 10 - 11 - 12 Pancake Breakfast Sunday</p>

WE WELCOME ALL SNOWMOBILERS BY SERVING A FREE BOWL OF SOUP
Props.: Claude & Yvan Leclair

1376 Carling Ave. at the Queensway, Ottawa, Ontario

The **Talisman** Motor Hotel

THURSDAY, FRIDAY, SATURDAY - January 19-20-21

- Featuring -
RACOONS on Ice

GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC

Live
Country Music at its best
FRIDAY - SATURDAY - SUNDAY
Enjoy the Country Spirit

Quyon Sno-Riders Meeting
Sunday, Jan. 15 at 11:00 a.m.

Shawville gobbles up Timberwolves on Jr B Turkey Night



Paul Colette scoring a goal for the Pontiac Jr B's at the Friday, January 6 game. -photo Denise Belec



Pontiac Jr B's goalie Christian Soucy blocking a shot to the net. -photo Denise Belec

by Denise Belec
The fans of the Pontiac Jr B's got their money's worth at last Friday night's game, when their team beat the number one team the Renfrew Timberwolves 7 to 5.

Renfrew's problems started early in the game when their goalie Leon

Switzer was injured by a shot to the head he did not see coming.

Switzer continued playing until six minutes before the end of the first period. Switzer, who suffered a concussion was taken to the Pontiac Community Hospital where he was kept overnight. Renfrew Timberwolves general

manager, Mike Etanski, said Switzer is doing fine but that he will be out of action for about a week.

Brad Steege of the Renfrew team scored the first goal of the match early in the first period. Paul Collette assisted by John Peck and Stephen Meisner.

This time Renfrew answered with a goal of their own. But 47 seconds later Mark Loyer assisted by Paul Collette and Marcel Bérard widened the gap once more with Pontiac's sixth goal.

Allan Kohli scored Renfrew's sixth goal giving false hope to their fans of a comeback. But Paul Collette's scoring of Pontiac's seventh goal unassisted a minute and 10 second before the end of the game secured Pontiac's victory over their arch rival, Renfrew Timberwolves.

Penalties
Thirty-five penalties totalling two hours and four minutes were given throughout the game, with most (20) being given to the Renfrew players.

Marcel Bérard started the third period with fire in his veins. With only a minute and 21 seconds into the period he scored Pontiac's fifth goal. He was assisted by John Peck and Stephen Meisner.

Not to be outdone, Brad Steege, this time assisted by Kelvin Hart and Dave Heins, scored again for Renfrew.

But Pontiac quickly tied the score again with a goal by Mario Lamarche assisted by Stephen Meisner and Marcel Bérard.

Pontiac took the lead in the second period with two goals. The first by Paul Hupé assisted by Stéphane Villeneuve and Marcel Bérard and the other scored by Jim Young assisted by Tony Hodgins and Danny Desabrais.

Renfrew scored only once in the second period leaving the Pontiac team ahead 4 to 3 at the end of the second period.

The three stars of the game were Marcel Bérard and Paul Collette of the Pontiac team and Brad Steege of the Renfrew Timberwolves.

Turkeys
As an incentive to bring more fan to the games, Shawville organizers held draws for turkeys. In all, 20 turkeys were drawn plus one for each goal scored by the Pontiac Jr B's

Turkeys will also be given away at all remaining games. On January 28, the Pontiac Jr B's will be holding another fill the arena night where a draw will be held for a stereo and colour T.V. will be held.

The Pontiac Jr B's lost against the Navan Grads 7 to 5, last Sunday, January 8 in Navan.

Paul Collette scored two goals for the Pontiac team in the third period. Also scoring for Pontiac, Alain Bertrand, Eric Latulippe, and John Peck.

Eastern Ontario Jr. B League

Valley Division Standings
Up-to-date to December 21, 1988

Name	GP	W	L	T	GF	GA	Pts.
Renfrew	29	25	4	0	-	-	50
Pontiac	29	14	13	2	-	-	31
Arnprior	28	12	16	0	-	-	27
Goulbourn	28	12	14	2	-	-	26
Carleton Place	27	9	16	2	-	-	20
Perth	27	8	18	1	-	-	17

N.B. Team losing in overtime receives one point.

Pontiac Ball Hockey League

by Gilles Gervais
Two games were played in the Pontiac Ball Hockey League on Sunday night January 8th at the Fort Coulonge arena. Both contests were decided by a single goal.

In the first one, the first place Sieur de Coulonge team nipped Boisfort by a score of 5 to 4.

Gilles Romain led the way with 2 goals and 2 assists. Gerard Giguère scored 2 goals and Gino Dionne had 1 goal for the winners.

Denis Fortin picked up 1 goal and 1 assist in a losing cause. John Dubé, Edgar Ladouceur and Garry Ladouceur each had 1 goal.

The win gave Sieur de Coulonge their 10th victory

of the season, along with 3 ties and only 2 losses, for a total of 23 points.

The second game was also a close one as Sûreté du Québec surprised Bérard Grocery of Calumet Island 4-3.

No goals were scored in the first period, but seven were popped-in in the second and third periods of play.

F. Desforgeurs had 2 goals for the winners; Gilles Mallette and B. Guenette each scored 1 goal.

Jean-Pierre Pigeon picked up 2 goals for the losers; Mike Newberry collected 1 goal and 2 assists.

The next games in the Pontiac Ball Hockey League will be played on Thursday night January 12th.

Coulonge Ball Hockey League

by Gilles Gervais
Three close games were played in the Fort Coulonge Ball Hockey League on Sunday night January 8th.

Consolidated-Bathurst got by the Devils 4 to 3. Tommy Romain netted in 2 goals for the winning team; Michel Soucie and Brian Mousseau also had a goal each.

The Devils goals came from Gilles Brochu, Carl Dionne and Paul Vaillancourt.

Another close contest was played as Motel Coulonge came from a 3-0 deficit to win the game 4-3 against the Rangers.

Michel Danis and Guy Beaulieu took care of Motel Coulonge's scoring with 2 goals apiece; Jeff Romain picked up 3 assists. Terry Labine, Serge

Boisvert both scored for the Rangers. The name of the other scorer was unavailable.

The last game of the night was between the first place team Ozanam Roy and the team with the most goals in the league, Stedmans.

The score of the game was similar to the game before, as Roy's team came from behind 3-0 to win the game 4-3.

Wayne Marion was the hero. He tied the score with 2:11 to go in the game and then he scored the winning goal 18 seconds later with 1:53 left in the game to give Ozanam Roy the win.

Ronald Gervais and Gaetan Roy scored 1 goal each for the winners. Serge Dumouchel, Denis and Guy Soucie were the scorers for Stedmans.

Plouffe shuts out Coops

by Gilles Gervais
Four games were played in the Pontiac Industrial Hockey League this past weekend.

Three of those games were decided by one goal, so it promises to be an interesting finish.

Coops vs Pontiac Tire
The first matchup was on Friday night January 6th as the Coops barely got by the improved Pontiac Tire team by a score of 4 to 3.

Jean Francoeur led his team to victory with 2 goals and 2 assists. Fern Mousseau and Daniel Romain were the other goal scorers for the Coops.

Scoring for Pontiac Tire were Denis Soucie, Garnet Belair and Les Orr. Both goalies Wayne Marion and Garry Pearson played a good game in nets. Marion made excellent saves in the last few minutes of the game for the Coops and Pearson had a few black and blue spots from stopping pucks.

Valu-Mart vs Calumet Island Voyageurs

The second game was also a close one. Defenceman Jacques Paré scored the

winning goals at 8:16 of the third period to give Valu-Mart a 3-2 win over Calumet Island Voyageurs. Luc Vaillancourt and André Boisvert each scored 1 goal for the winners.

Jacques Piché was the only player on the Voyageurs to find the net, he scored his team's 2 goals.

Valu-Mart vs Pontiac Tire

Action resumed on Sunday afternoon January 8th. In the first contest Todd Hearty played in his first game of the season in the Pontiac League. He participated in all of Valu-Mart's 6 goals by scoring 2 goals and setting up 4 others to lead his team to a 6-5 win over their rivalry Pontiac Tire.

André Boisvert had 2 goals for the winners; Eldon Boisvert and Dave Van Hoof each scored once.

Les Orr and Guy Soucie each had 2 goals and 1 assist in a losing cause. Gilles Jolicoeur picked up the other goal for Pontiac Tire. In the last few minutes of play, Pontiac Tire had all kinds of chances to tie the score on a power play but Valu-Mart's goalie Donald "Pomme"

Romain made some key saves during those last minutes to help his team win the game 6-5 and get a hold on first place in the Pontiac Industrial Hockey League.

Calumet Island Voyageurs vs Coops

The second game of the day was a completely different story than the three other weekend games that all ended by a one goal difference.

Calumet Island Voyageurs shut out the Coops by a score of 5-0.

It was a rough contest with many penalties to both teams, some for fighting.

Jeff Presley had 2 goals and 1 assist; Lucien Meilleur got 1 goal and 2 assists; Mike and Cletus Pieschke each scored 1 goal for Claude Piché's team. Goaltender Randy Plouffe played very well, recording the shutout for the Voyageurs.

The next two games will be played on Friday night January 13 at 7:30 pm, Valu-Mart plays the Coops and at 9:00 pm Pontiac Tire will face-off against the Calumet Island Voyageurs.

FAST... FACTUAL...

FAX

Do you need to get your message to a customer, head office or suppliers in a hurry? then

RELAX

Your entire order or message error free, immediately, to where you want it. Fax it now at...

Pontiac Printshop Ltd.
FAX 819-647-2206
Shawville Tel.: 647-2204
Pontiac's one-stop communications centre

SNOWMOBILE
SILVER MAPLE INN
Ladysmith PIT STOP Quebec

TRY OUR PURE "BUFFALO MEAT" SPECIALS

WARM UP WITH "RUM AND HOT CHOCOLATE"

Kinsmen

BINGO

Shawville Community Center
Monday, January 16th
7:30 p.m.

\$1100.00 CASH PRIZES
Proceeds to further community projects

PUT IT IN PRINT

- Letterheads
- Business cards
- Brochures
- Flyers
- Announcements
- Invitations
- Resumes
- Reports
- Business forms
- Newsletters

PONTIAC PRINTSHOP LTD.
Centre St., Shawville
Tel.: 647-2204
FAX: 819-647-2206

SHOOT OUT - SHOOT OUT - SHOOT OUT

There will be a Shoot Out starting with the Jr. "B" game
Friday, January 13th
Goulbourn at Pontiac

\$50.00 goes to the winner in the event
If there is no winner, \$25.00 will be added to the pot each game.

Sponsored by: Shawville R.A.

PONTIAC JUNIOR B's STARS-OF-THE-GAME

Marcel Bérard vs. Renfrew - Friday, January 6th

Sponsored by **McCANN & SONS LTD.**
HOME ALL BUILDING CENTRE

WESTERN QUEBEC SNOWMOBILE ICE DRAGS

Sunday, January 22, 1989
Norway Bay, Quebec
in front of River View Inn

750 Foot Track

Alphabet Stock	Entry Fee	Registration
Improved Stock	\$10.00	9:00 - 12:30 - River View Inn
Modified Stock	\$15.00	Races
Super Modified	\$20.00	1:00 p.m. Sharp
		Information
		1-819-647-2590 Brian
		1-819-647-3340 Don

Club memberships \$30.00 or \$10.00 per day membership
\$2.00 additional per class to cover insurance

22 DIFFERENT CLASSES
100% PAY BACK & TROPHIES

Admission: \$4.00 per person Under 12 and over 65: Free
Presented by River View North S:ncionned by:
Percentage of proceeds to Bristol Fire Department Ottawa Valley Drag Racing Association

JANUARY 13th & 14th - Entertainment by "PETER and THE WOLVES"

River View North annual Fishing Derby February 4th & 5th

OLD FASHIONED SLEIGH RIDES WITH HORSES
Call Don at 647-3340

December 5 meeting

Pontiac Council

At the regular meeting of Council held in Luskville on Monday, December 5, at 8 pm, those being present: His Worship the Mayor: Marcel Lavigne, Councillors: Lawrence Tracey, Leo J Gibbons, Kenneth Bronson, Denis Papineau, Gary Trivett, Late Hélène B Massé, and equally present the secretary-treasurer, the municipal inspector and 3 rate-payers.

Resolved to accept the agenda with additions. Resolved to accept the minutes of the regular Council meeting of November 22 as circulated.

Consultative Urban Renewal Committee. Resolved by Bronson and Lavigne to approve the minutes of November 23.

Resolved by Trivett and Papineau that this Council reiterates its support for Mr Garry Souliere's request for the non-agricultural use of lot 1B Part, range 2, Eardly sector and appeals to the CPTAQ's agent to pay a special attention in this matter.

Minor Derogation No 4 - Resolved by Trivett and Tracey that the building inspector be authorized to issue the permit or certificate requested by the Quebec Housing Corporation for lots no. 32 and 33.

Minor Derogation No 1 - Resolved by Trivett and Tracey that the building inspector be authorized to issue the permit or certificate requested by Tom Hodge for lot 5 Part.

Minor Derogation No 3 - Resolved by Trivett and Tracey that the building inspector be authorized to issue the permit or certificate requested by Raymond Bureau-Robinet for lots 14-5 and 13-18.

Correspondence. Letter from Gilles Sabourin, director of Public Works of the City of Aylmer. Following a request from Gilles Sabourin for the correction of a bill for the maintenance of Terry Fox Road, it is moved by Trivett and Bronson to proceed to the correction of the invoice according to the rate proposed by Mr Sabourin.

Beechgrove Association. A request for financial help is discussed. A decision will be rendered soon.

Resolution City of Hull. Moved by Trivett and Bronson to support resolution #88-600 of the City of Hull requesting the maintenance of a strong and dynamic Planning Society in the Quebec Outaouais region.

Heating and diesel fuel tenders. Moved by Trivett and Papineau to accept the offer from Pétrole Miron which is the lowest conformed bid. .2220 plus tax per liter for heating fuel; .4010 plus tax per liter for diesel. Maintenance contract \$98.95 per furnace.

Open Air Fires. It was ordered and stated by the Council of the Mun. of Pontiac and the said Council orders and statutes by the said by-law.

Request. Resolved by Bronson and Gibbons to support the request submitted by the Quyon Lions Club to hold a Santa Claus parade on December 18.

Bill 90. Resolved by Tracey and Bronson to support Claude Marcotte's request to the CPTAQ file 143978 so that this file remain open for 30 days following the CRO's answer regarding the decree on the revised agricultural zone. The CPTAQ's answer is expected shortly and the designated area is part of the proposed agreement.

Unpaid invoice. The secretary will verify with the company regarding the amount of faulty equipment for which an invoice is presented.

Quebec Housing. Extract of minutes of the Municipal Council of Pontiac held on December 5, 1988, duly convened and at

which there was quorum. Resolved by Gibbons and Trivett and unanimously resolved that the Pontiac Municipal Housing Corporation be authorized to administer the 10 unit building bearing civic number or numbers 28 St-Andrew Street and conceived by the Quebec Housing Corporation in the said Municipality by virtue of the Corporation's resolution number 88-330 dated September 1, 1988.

That a request be made to the Quebec Housing Corporation to jointly conclude with the said Municipality and the Municipal Housing Corporation a working agreement providing that payment of grants be made to the said Municipality's Municipal Housing Corporation to help it defray expenses incurred by the running and depreciation of the building;

That the Pontiac Municipal Corporation bind itself to pay up to 10% of deficits incurred by the running of the housing programme conceived by the Corporation by virtue of its resolution no. 255-88 dated August 2, 1988;

That the Mayor, Marcel Lavigne and the Secretary-Treasurer, Germain Clairoux be authorized to sign, for and in the name of the Municipality, the agreement of which text is approved by the Municipal Council as submitted.

Hydro. Resolved by Tracey and Bronson to approve the plan for the modifications to the distribution system on Clarendon and St John Streets in Quyon.

Resolved by Tracey and Bronson to approve the plan for the relocation of Alfons Kuhn's Line on Town Line in Onslow.

NCC. The Mayor, Marcel Lavigne reports on the meeting with the NCC in regards to the 6 months delay for construction permits within the limits of the Gatineau Park. Furthermore discussions were held with Mr Doyon regarding their request for indemnification following the forest fire in Quyon.

Subdivision. Resolved by Papineau and Massé that upon the secretary-treasurer's and the municipal inspector's report that Council approve subdivision of lot 19, range 7, Eardly sector thus forming lot 19-7 as shown in the plan prepared by Pierre A Landry, surveyor dated August 8, 1988, under number 4667 of his minutes.

Bill 90. Resolved by Trivett and Massé to accept the Consultative Urban Renewal Committee's recommendation to refuse the request presented by Mr Gérard Binette.

Budgetary revisions - Resolved by Trivett and Papineau to authorize the budgetary revisions for \$9,684.89.

Invoices. Resolved by Trivett and Trivett to pay new invoices amounting to \$5,569.33, invoices already paid of \$18,332.94 and invoices related to project "Article 38" amounting to \$592.25.

Inspector's report. Resolved by Bronson and Tracey to accept Willard Proulx' tender of \$4,369 for the installation of a garage door at the fire sta-

tion in Quyon. **Winter Roads.** The agreement with Pierre Joannisse for the maintenance of the road near Wolfe Lake Road must be ratified.

By-Law. Resolved by Tracey and Gibbons that following the reading of the by-law prepared by our legal advisor for the levy of taxes re water and sewer, that amount of \$250 for the connection of water and \$450 for the connection of sewer be incorporated in the proposed by-law.

AIDA. Councillor Gibbons mentions that he will verify with the Municipalities of Chapeau and Fort Coulonge in order to obtain help to improve the sewer system in Quyon.

Maintenance of the road stop park in Quyon. The secretary will verify the ownership and inquire from the Ministry of Transport and M P Robert Middlemiss.

Truck. Resolved by Bronson and Trivett to ask for tenders for the purchase of a pickup truck.

Holidays. Resolved by Massé and Bronson to close the municipal offices during the Christmas holidays, that is from 4:30 December 23 to 9 am January 3. A public notice will be published in THE EQUITY and the Pontiac Journal to inform rate-payers.

The secretary leaves his seat at 11:15 pm upon the Mayor's request. Move by Massé and Gibbons to name Gary Trivett secretary.

Resolved by Tracey and Massé to keep Mr Germain Clairoux as secretary-treasurer for an additional 6 months period as of December 16, 1988, under the same conditions.

Resolved by Tracey and Massé to close the meeting at 0.10 am.

Le domaine de la santé et des services sociaux a besoin de personnel qualifié.

par Denise Belec
Des emplois dans le domaine de la santé et des services sociaux et communautaires, il y en a dans le Pontiac. Et les organismes oeuvrant dans ces domaines dans le Pontiac ont grandement besoin de personnel spécialisé.

C'est le message qu'ont donné les représentants du CLSC Pontiac et de l'Hôpital Communautaire du Pontiac aux étudiants de secondaire V du cours Vie économique de l'École Secondaire Sieur de Coulonge, jeudi le 22 décembre dernier.

André Gagnière, Chef des services communautaires au CLSC Pontiac a souligné l'importance d'une bonne éducation pour avoir un emploi au CLSC. "Premièrement, a déclaré M. Gagnière, le CLSC n'emploie personne qui n'a pas un diplôme d'étude secondaire."

Aussi, l'écart salarial entre une personne possédant un diplôme de secondaire V, un DEC ou un

SOCIAL NOTES

Vinton Bertha McGee 648-2669

We sure got a shock when we learned of the death of our Parish Priest Rev T G May. Father May had been with us for 34 years. He will be sadly missed. He was a lover of work. Sympathy is extended to his family and parishioners of St Elizabeth's R.C. Church in Vinton. He will be long-remembered by all who know him and worked with him.

Randy and Susan Sloan and girls motored to Ottawa during the Christmas holidays to visit with her parents, Mr and Mrs Gordon Hellever and family. Susan's parents are keeping well.

Spending Christmas with Mr and Mrs Simon Corriveau were Danny, Joey and Donna Corriveau of Ottawa, and Mr and Mrs Garry McLellan and family of Aylmer.

Miss Lois Graveline spent the Christmas holidays with her parents Don and Muriel Graveline and family.

Miss Carmel Kelly spent Christmas with Dillon and Marion Kelly.

Miss Lana Marie Desjardins spent Christmas with her dad, grandmother, aunts and uncles.

Miss Hilda Romain of Ottawa spent Christmas with her sister Eva Sloan.

Spending Christmas with Carmel Donnelly were Bonnie Donnelly, Mr and Mrs Thomas Donnelly and family, Mr and Mrs Allan Donnelly and family, Mr and Mrs Dominic A Sloan and Mr and Mrs Mike McBane and baby.

Birthday wishes go out to Garry J Hearty who celebrated a birthday on January 5th.

Mr Roy Sammon from Calgary spent his Christmas holidays with his brother and sisters. Spending Christmas

with Leo and I were Dillon and Diane McGee and girls, Allison and Lesley of Mattawa, Ontario, Paul and Cheryl McGee of Ottawa, Pauline and Michel Saumure of Orleans.

Pat and Carole Kavanagh and family spent Christmas with her parents, Mr and Mrs Raymond Johnston and family in Otter Lake.

Mr and Mrs John Kavanagh and girls from Aylmer spent Christmas holidays with Carole and Pat Kavanagh and family.

Waltham Eileen Labelle 689-2314

Rev Roger McElwain and his wife Heather and daughter Lena Joy returned home on Thursday, January 5 after a pleasant holiday in Woodstock, N.B. They claim the weather was very similar to ours with lots of snow. Roger attended a Wesleyan Church Business meeting in Ottawa on Friday, January 6th.

Congratulations to Mr and Mrs Leonard Perry who celebrated their Golden Wedding Anniversary on January 12th.

Donna Perry returned to her home in St Eustache on the weekend after spending the holidays with her parents Leonard and Laurette Perry.

Visiting at the home of Mrs Kay Spotswood recently were Rev Sister Ann Marie, Penatang; Mr and Mrs Truman Stitt, Kanata; Marion, James and Edward Spotswood of Ottawa.

A good number of snow-mobilers seem to be taking advantage of the CPR trail that goes through the village and turns off to go up the Black River. They come from the Ontario side also coming over the Ottawa River and into the Corral where they usually warm up.

Our Lady of Perpetual Help, Waltham, CWL meeting presided over by the president Mrs L Dempsey was held in the Church Hall on Wednesday, January 4. Rev Father Shalla opened the meeting with prayer. Nine members an-

Loma and Garry J Hearty spent Christmas Day with their family in Bryson.

Mr Herbie Hearty of Otter Lake visited with Garry and Loma J Hearty.

We enjoyed a nice visit and card game with Randy and Susan Sloan during the past week.

Garry and Loma Hearty motored to Ottawa New Year's eve to visit with her brother Dan Dolighan and her sisters Lilliand Ray Fox and Irma Parks.

I wish everyone a Happy and Prosperous New Year and hope everyone had a good Christmas.

Quyon Ada Daley 458-2536

Several cards of appreciation for Christmas Cheer baskets were received. Father Thomas Fitzpatrick sent a letter of thanks for the gifts and reception tendered him when he left for Griffith.

Two get-well cards were sent members by Reina Gagnon who prepared eight cheer baskets and sent 33 cards to senior citizens announcing the Mass celebrated for their intentions on Wednesday, December 28, by Rev A T Harrington.

Tentative plans were discussed for the making of a quilt as a raffle prize on a motion by Susan Ethier.

A baptism certificate and medal were given.

The rosary will be recited before each Mass as requested by Father Harrington.

The meeting closed with recitation of the Angelus and prayers for the sick. A light lunch was served following the adjournment.

Patrick Morin, Military Police, who is stationed in Germany, returned there December 28, following a leave of two weeks. He is the son of Mr and Mrs Armand Morin.

Virginia Vibert and her husband Glen were weekend visitors at the home of E Labelle. On Saturday, members of her family from Campbell's Bay, Ottawa, Pakenham and Waltham were guests for supper.



Engaged McCallum - Craig

Clarence and Kate McCallum and Gayle Craig announce with joy the engagement of their children Jacqueline McCallum and James Craig. Marriage to take place April 1, 1989, at St George's Anglican Church, Portage du Fort, Quebec.

Quyon Ada Daley 458-2536

Sympathy is expressed to the Cochrane family. Ken Cochrane died at his residence on Sunday, January 1st in his 68th year. He was the husband of Colleen and father of Beverley (Mrs Glenn McMillan) of Aylmer; Brenda of Toronto; Douglas and his wife Marion of Luskville and Kevin of Pickering, Ontario. He was brother of Jean, Mrs Donald Byington, Lois, Mrs Bob Brandon, Fern and Earl Cochrane. He was grandfather to Laurie, Sherry, Shaun, Christine, Amber and Blais. The funeral was held from Tubman's Funeral Home on Saturday afternoon, January 7th in the chapel. Interment was in the St Luke's Anglican Cemetery at Eardley, Quebec. The pallbearers were Bruce Campbell, Sid Findlay, Barry Higgins, Glenn McMillan, Woodrow Overton and Bob Nugent. Lunch was served at the home of Doug and Marion Cochrane.

Sympathy goes out to the Scott family. Timothy Scott died in the hospital on December 29, 1988, after a bout of cancer at age 39. Timmy was the son of Edmund and Lois (née Brennean) Scott. He was the husband of Donna Scissons of Corkery and father of John and Colleen at home. He was the dear brother of Rev Fr Frank Scott, pastor of St Isadore's Parish in Kanata, Ontario; Mark Scott of Corkery; Lois, Mrs Gunther Remers of RR2 Carp; Sheila and Barbara of Ottawa. He was predeceased by two sisters, Martha and Mary. He was nephew to Rev Fr Wilfred Scott OMI, Campbell River Missions, Vancouver, B.C.; and nephew to Stan Scott of Quyon, Quebec. The funeral was held from Kerry Funeral Home to St Michael's Church in Corkery on January 1st. Interment was in St Michael's Cemetery.

Wayne and Dawn McMillan and their family have returned home to Charlestown, PEI after spending Christmas with Lesley and Jean McMillan of Beechgrove. They also visited other friends and relatives during their stay back home.

LISE MARIE FASHIONS

After Inventory Sale

BRIDAL GOWNS (in stock) 30% - 70% OFF

PROM and BRIDESMAID GOWNS (in stock) 50% OFF

DRESSES - Fall and Summer '88
Buy One at Regular Price get Second One for 1¢

SPRING '89 DRESSES 20% OFF

217 Mason Ave., Renfrew 432-4689
Turn between Tom Prince and Barker Motors

CB-116-CO-CD-27-16

IT'S WORTH THE DRIVE...
LE TRAJET EN VAUT LA PEINE...

GESTION GUITARD INC.

A name built on quality products and service!
Un nom bâti sur la qualité des produits et du service!

**Windows / Doors
Fenêtres / Portes**
777-6622

1-800-567-6823
Now located at
1706 Pink Road
AYLMER - PONTIAC



MONUMENTS

CHOOSE YOUR MEMORIAL HERE
FROM OUR LARGE DISPLAY



See us for personal service by owners with experience to help you choose.
Engraving done here at our shop where you may see your monument being lettered to your satisfaction.
Perpetual Warranty from Sealmark Rock of Ages
The Only Authorized Dealer in This Area
OPEN 6 DAYS A WEEK, EVENINGS BY APPOINTMENT

GEO. H. FROATS & SONS LTD.
121 Argyle St. S., Renfrew, Ont.
PHONE (613) 432-4224

SUBSCRIBE NOW TO

THE EQUITY

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430, Shawville, Que., J0X 2Y0

Name

Address

Postal Code

NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.

Pontiac County - \$17.00
Elsewhere in Canada - \$22.00
Outside Canada - \$37.00

Please check one: Renewal New subscription

If this is to be a gift for the person named above, sign below

and we will send them a gift card.

SEED & GARDEN Catalogue

FREE

Plan your 1989 garden now with our colourful new 88 page catalogue. Featured are more than 2100 detailed listings of vegetable and flower seeds including over 25 tomatoes, 35 impatiens, 30 geraniums, 45 marigolds and 40 petunias. Also listed are 200 spring bulbs, small fruits, plants and hundreds of quality products to assist you in your gardening endeavours.

Send coupon today for your FREE catalogue!

DOMINION SEED HOUSE
Dept. 990, Georgetown, Ontario L7G 4A2

Name

Address

Postal Code

Serving home gardeners by mail since 1928.



Procès verbal de la Commission Scolaire de Pontiac

Procès verbal de la séance ordinaire du Conseil des Commissaires de la Commission scolaire de Pontiac, tenue le mercredi 14 décembre à Fort-Coulonge.

Election des officiers
Nominations d'un président d'élection. M. Carl Mousseau propose que le commissaire Roland Vallières occupe temporairement le fauteuil présidentiel pour l'élection du Président du Conseil.

Election du président du conseil. Mme Annette Dumouchel propose que la commissaire Lucienne Roy soit nommée présidente du Conseil.

M. Joseph Ranger propose que les nominations soient déclarées closes.

Etant donné qu'il y a plus de candidats que de charges à remplir, le président d'élection ordonne une élection.

Il est convenu que le choix du mode d'élection soit par vote secret.

Le résultat fut le suivant: M. Carl Mousseau, 8; Mme Lucienne Roy, 2.

M. Carl Mousseau accepte. Le président d'élection, Roland Vallières, déclare Carl Mousseau élu président du Conseil.

Le président élu occupe le fauteuil présidentiel. Il remercie les membres du Conseil pour la confiance qu'ils lui ont témoignée et remercie Mme Mary Anne Thompson pour son dévouement à la présidence de la commission scolaire durant son terme.

Mme Mary Anne Thompson remercie les commissaires et l'administration pour le support qu'elle a reçu dans l'accomplissement de ses tâches en sa capacité de présidente.

Le directeur général, Jean-Louis Brizard, au nom de l'administration, remercie Mme Thompson pour tout son travail et son dévouement durant la dernière année et félicite M. Carl Mousseau de son élection et lui souhaite tout le succès possible dans l'exercice de ses nouvelles fonctions.

Election du vice-président. M. Bill Lépine propose que la commissaire Lucienne Roy soit nommée vice-présidente du Conseil.

Mme Mary Anne Thompson propose que les nominations soient déclarées closes.

Mme Lucienne Roy accepte. Le président du Conseil, Carl Mousseau, déclare Mme Lucienne Roy élue vice-présidente du Conseil et lui transmet ses vœux de félicitations.

Election des membres du comité exécutif. Lucienne Roy propose Annette Dumouchel; Annette Dumouchel propose Lucienne Roy; André Dulude propose Mary Anne Thompson; Raymond Hynes propose Joseph Ranger; Joseph Ranger propose Roland Vallières; Lucienne Roy propose Bill Lépine.

Mme Lucienne Roy propose que les nominations soient déclarées closes.

Etant donné qu'il y a plus de candidats que de charges à remplir, le président du Conseil scolaire ordonne une élection.

Il est convenu que le choix du mode d'élection soit par vote secret.

Le résultat fut le suivant: Annette Dumouchel, 2; Bill Lépine, 9; Joseph Ranger, 7; Lucienne Roy, 7; Mary Anne Thompson, 7; Roland Vallières, 8.

Le président du Conseil déclare Bill Lépine et Roland Vallières élus membres du comité exécutif.

Etant donné qu'il y a égalité, le président du Conseil ordonne un deuxième tour de scrutin.

Le résultat du vote: Jo-

seph Ranger, 6; Lucienne Roy, 6; Mary Anne Thompson, 6; Annette Dumouchel, 2;

Mme Lucienne Roy propose que la personne avec le moins de vote soit éliminée.

Etant donné qu'il y a encore égalité, le président du Conseil ordonne un troisième tour de scrutin.

Le résultat du vote: Joseph Ranger, 7; Lucienne Roy, 6; Mary Anne Thompson, 7.

Le président du Conseil déclare Joseph Ranger et Mary Anne Thompson élus membres du comité exécutif. Sont élus membres du comité exécutif, les commissaires Bill Lépine, Roland Vallières, Joseph Ranger et Mary Anne Thompson.

Il est convenu que les bulletins de votes soient détruits.

Ajournement. Mme Mary Anne Thompson propose que cette séance soit ajournée afin que le comité exécutif nouvellement formé puisse se réunir dans le but d'élire son Président.

Retour en assemblée régulière. A la reprise de la séance du Conseil, le président Carl Mousseau annonce que le commissaire Roland Vallières a été élu président du comité exécutif.

Ordre du jour. M. Joseph Ranger propose que l'ordre du jour soit accepté en y ajoutant les sujets suivants:
Point 004 b) Acceptation de l'ordre du jour.
Point 015 a) EDAA, école St-John; b) Examineur des comptes

Jour, heure, lieu des assemblées régulières du C.C.M. Roland Vallières propose que les assemblées régulières du Conseil des commissaires soient tenues le premier mercredi de chaque mois, à 20h00, au siège social de la CSP.

Cependant, lorsque ce jour est un congé férié (vacance), la réunion est reportée au deuxième mercredi du mois.

Un calendrier sera présenté pour approbation lors de la prochaine réunion (11 janvier 1989).

Jour, heure, lieu des assemblées régulières du CE. M. Bill Lépine propose que les assemblées régulières du comité exécutif soient tenues le premier mercredi de chaque mois, à 19h30, au siège social de la CSP.

Cependant lorsque ce jour est un congé férié la réunion est reportée au deuxième mercredi du mois.

Engagement des vérificateurs 1988-1989. Considérant l'obligation de la commission scolaire de procéder à l'embauche de vérificateurs externes pour chaque année scolaire;

Considérant que la commission scolaire est très satisfaite des services rendus dans le passé, par la firme actuelle, Mme Lucienne Roy propose que la firme "Hotte, Martin, Saydeh" comptables licenciés, soit nommée pour agir comme vérificateurs des livres, comptes, pièces, documents, records, etc., appartenant à la Commission scolaire de Pontiac, et pour dresser les états financiers requis généralement pour satisfaire aux exigences de la loi et des intéressés.

Rapport du directeur général. Le directeur général fait rapport des dossiers suivants: a) Politiques et délégations de pouvoirs; b) Ascenseur à l'école secondaire Jean-Paul II; c) Ecole Ste-Anne no. 2. d) Session d'orientation, 27 nov. compte rendu; e) Règlement du comité catholique (11 janvier 1989); f) Vente des écoles: Holy Spirit, St-Jean; g) Achats d'équipement vs. écoles secondaires (info).
Ascenseur-école secon-

daire Jean-Paul II. Considérant l'offre de service reçue de la firme "Landry, Gauthier & Associés Inc." Considérant l'ampleur du projet; considérant les sources de financement; M. Joseph Ranger propose que la commission scolaire demande à une autre firme de consultants, une étude du projet.

Réunion, 11 janvier 1989. Considérant le nombre d'activités prévues pour cette date, Mme Mary Anne Thompson propose que l'horaire suivant soit retenu:

1. Réunion régulière du comité exécutif, 19h00.
2. Règlements du comité catholique (info) 19h30.
3. Réunion régulière du conseil scolaire 20h30.

Rapport du comité de parents. Dépôt d'un document intitulé "Survey of the number of potential students for St-Alphonsus High over the next three years".

Période de questions. Mme Joyce Keller fait lecture d'une lettre adressée à Mme Mary Anne Thompson.

Il est convenu que la commission scolaire étudiera la situation et fera rapport à la prochaine réunion.

Ecole secondaire St-Alphonsus. Considérant le nombre restreint d'élèves inscrits à cette école;

Considérant les difficultés d'organisation pédagogique causées par une petite clientèle;

Considérant l'augmentation des coûts, per capita, lorsque la clientèle diminue;

Considérant la possibilité de regrouper cette clientèle;

Considérant que la clientèle est certifiée le 30 septembre de chaque année, M. Reid Soucie propose que l'école St-Alphonsus demeure ouverte lors de l'inscription officielle de l'année précédente est égale ou supérieure à 80 élèves.

Que l'école St-Alphonsus cesse ses activités (ferme) suivant l'année, à laquelle l'inscription officielle est inférieure à 80 élèves.

Que l'école St-Alphonsus demeure ouverte pour l'année scolaire 1989-90 (inscription officielle au 30 septembre 1988: 81 élèves.

Pour la résolution: huit. Contre: deux, dont Mary Anne Thompson et Raymond Hynes.

Adoptée à la majorité.

Mme Mary Anne Thompson tient à motiver son objection. Il serait préférable de garder l'école ouverte pour une période de trois ans et mettre l'accent sur le recrutement d'élèves sans la menace de la fermeture de l'école.

Mise en disponibilité (89-01-01). Considérant que le poste de technicien

en travaux pratiques à l'école secondaire Sieur de Coulonge sera aboli au 1er janvier 1989, selon le plan d'effectifs adopté en date du 20 avril 1988 (rés. 8777-170).

Considérant que M. Odon Kovats est le titulaire de ce poste et qu'il a été officiellement informé de cette mise en disponibilité en date du 30 novembre 1988, Mme Jean Doyle propose que M. Odon Kovats soit mis en disponibilité à compter du 1er janvier 1989.

Boni forfaitaire du directeur général 1988-1989. Considérant que la politique administrative et salariale du personnel hors cadre des commissions scolaires prévoit que le conseil scolaire peut verser un boni forfaitaire au directeur général;

Considérant que le conseil des commissaires a accepté de se prévaloir de cette disposition adminis-

trative, M. Roland Vallières propose qu'un boni forfaitaire de 2% soit versé au directeur général, pour l'année scolaire 1988-1989.

EDAA - Ecole St-John. Considérant l'inscription d'une clientèle EDAA nécessitant des services adéquats;

Considérant la priorité de la commission scolaire de garder sa clientèle dans ses écoles, M. Reid Soucie propose que la direction générale soit autorisée à mettre en place un service pédagogique pouvant répondre aux besoins des élèves visés.

Examineur des comptes. Il est convenu que le commissaire Roland Vallières sera l'examineur des comptes pour les trois prochains mois.

Huis clos, services informatiques. Mme Annette Dumouchel propose le huis clos. Il est 22h13.

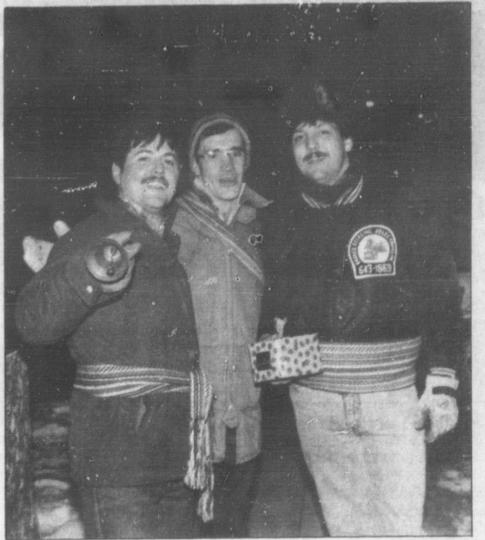
M. André Dulude propose le retour en assemblée. Il est 22h37.

Services informatiques. Considérant que les services régionalisés actuels sera discontinués à compter du 1er juillet prochain.

Considérant que la commission scolaire doit continuer à assurer les services à sa clientèle.

Considérant les offres de services reçues de la Commission scolaire des Draveurs et de la Commission scolaire Outaouais-Hull.

Considérant la recommandation du comité local de l'informatique, M. Roland Vallières propose que la commission scolaire accepte l'offre de services informatiques de la Commission scolaire des Draveurs et que le président et le directeur général soient autorisés à signer le protocole d'entente à cet effet.



-photo Denise Bélec

La Guignolée, un succès

Les Chevaliers de Colomb ont recueilli assez de provision et d'argent pour composer 68 boîtes de provisions destinées aux familles nécessiteuses de la région de Mansfield/ Fort Coulonge.

Une quarantaine de personnes ont participé à la Guignolée annuelle le 21 décembre dernier.

Sur la photo, Renaud Fortin, Larry Pleau et René Ladouceur.

As tu pensé à ton avenir?

A l'âge de 17 ou 18 ans les jeunes, ici comme ailleurs sont forcés de faire des choix qui marqueront le reste de leur vie.

"Dois-je intégrer le marché du travail immédiatement après le secondaire, ou poursuivre mes études?"

Ces choix comportent des conséquences assez importantes pour l'adolescent.

Essayé de prendre sa place sur le marché du travail et seulement un diplôme secondaire veut souvent dire chômage pour une période assez prolongée, et bas salaire.

Choisir la voie du CEGEP et de l'université veut dire quitter le logis parental et la sécurité de son village.

As tu pensé à ton avenir, un diapo-vidéo monté par deux collégiens natifs du Pontiac, Stéphane Rancourt et Chantal Belleau, explore comment les adolescents perçoivent ce que leur région a à leur offrir en matière d'emplois, de croissance personnelle, intellectuelle et culturelle.

Les deux étudiants ont présentés l'information qu'ils ont recueilli par l'intermédiaire de trois personnages fictifs, Nicole, Georges et Danny.

Nicole est une jeune fille qui désire poursuivre ses études. Mais avant de partir, Nicole doit faire face à ses craintes de la ville et peser le pour et le contre de sa décision.

Georges est un décrocheur. Les réalisateurs du vidéo démontre ce qui attend Georges s'il abandonne ses études. Les réalisateurs du vidéo explore aussi les raisons qui pousse Georges à abandonner ses études.

Le dernier personnage est Danny. Un jeune

homme de 19 ans qui vient de terminer ses études collégiales et se dirige vers l'université.

Après avoir pris son courage à deux mains, il a plongé dans le milieu urbain. Il s'est bientôt aperçu que ce n'était pas aussi difficile qu'il se l'imaginait.

Les faits et statistiques présentés dans le vidéo ont été tirés d'une variété de documents socio-économique de l'Outaouais et d'un questionnaire distribués à une quarantaine d'étudiants du secondaire V de l'Ecole Secondaire Sieur de Coulonge.

Le diapo-vidéo *As tu pensé à ton avenir* a été présenté au local du SEMO à Fort-Coulonge le 21 décembre dernier à des représentants d'organismes qui oeuvrent dans le milieu, soit le CLSC Pontiac, CAJO, Centre de Services sociaux, Sûreté du Québec, Commission scolaire de Pontiac, l'Ecole Secondaire Sieur de Coulonge, Centre de Travail Québec, Centre d'emploi du Canada, Education aux adultes, Jeunes Volontaires et la SAO.

Des copies du vidéo, As

tu pensé à ton avenir, sont disponibles au local de SEMO Pontiac à Fort-Coulonge.

NEWS COVERAGE
OF YOUR
SPORTS EVENT
IN PONTIAC COUNTY
NO CHARGE...OF COURSE!
GIVE US THE LOCATION AND DATE...
THE EQUITY
Call GILLES GERVAIS
OFFICE 647-2204
HOME 683-2538

RESTAURANT HALF WAY RESTAURANT
Bryson, Qué. (CHEZ DIANE) Tél.: 648-2434

UNDER NEW MANAGEMENT
Diane Chevalier Piché
Daily Specials
Monday to Saturday
Sunday Special - Sea Pie
- NEW HOURS -
Mon. to Fri. 6 a.m. to 7 p.m.
Sat. and Sun. 7 a.m. to 9 p.m.

NOUVELLE ADMINISTRATION
Diane Chevalier Piché
Spéciale du jour
Lundi au Samedi
Spécial tous les dimanches - Sea Pie
- HEURES NOUVELLES -
du Lundi au Vendredi 6 a.m. à 7 p.m.
Samedi et Dimanche 7 a.m. à 9 p.m.

BUSINESS Service DIRECTORY

<p>PONTIAC ELECTRIC INC. ELECTRICAL CONTRACTOR ENTREPRENEUR ELECTRICIEN RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM P.O. BOX 69 SHAWVILLE, QUE. JOX 2Y0 819-647-2417 - 819-647-2450</p>	<p>FRANCOIS E. LACOURSE PHILIPPE J. LACOURSE PORT-WILLIAM, QUE. 819-689-2498</p>	<p>GERALD BOUDREAU, B.A., L.L.L. NOTAIRE - NOTARY P.O. BOX 669 VICTORIA AVENUE SHAWVILLE, QUE. 647-2772 OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.</p>
<p>INSURANCE 'SINCE 1929' GORDON PAUL INSURANCE LTD. 137 CENTRE STREET SHAWVILLE, PHONE 647-2525</p>	<p>PONTIAC PRINTSHOP HOME OF THE EQUITY PRINTING AND OFFICE SUPPLIES 133 CENTRE ST., SHAWVILLE, QUE. 647-2204</p>	<p>MACKILLICAN & ASSOCIATES CHARTERED ACCOUNTANTS 252 RAGLAN STREET SOUTH RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6 • K.H. BOX, B.A., C.A. • S.J. DREGAS, C.A. • J.A. MACKILLICAN, B.COM., C.A. • B.D. THOMPSON, C.A. PHONE (613) 432-3665 OR 432-2104</p>
<p>SALON CHEZ HELENE R.R. 1, LUSKVILLE 455-2310 COIFFURE POUR HOMMES ET DAMES HAIR STYLING FOR MEN AND LADIES PROP. HELENE BELISLE</p>	<p>GEORGE JACKSON MOTOR SALES RENFREW, ONTARIO KEVIN OATTES 432-9644</p>	<p>MUTUAL GENERAL INSURANCE ASSOC. FARM - AUTO - HOME HWY. 148, SHAWVILLE, QUE. PHONE SHAWVILLE: 647-2853 OR 647-2869 WALTHAM: 683-3125 MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU... THE POLICY HOLDER</p>
<p>CONNELLY, KOSHY & FROUIN CHARTERED ACCOUNTANTS P.O. BOX 761 CORNER VICTORIA AND KING SHAWVILLE, QUE. 647-3857 SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.</p>	<p>508-1580 MERIVALE RD. OTTAWA, ONT. K2G 4B5 TEL. 224-0212</p>	<p>H.I. HOBBS AND SONS LTD. SHAWVILLE, PHONE 647-2814 SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING WIRE FENCING AND GATES</p>
<p>ME LUC R. FORGET BARRISTER AND SOLICITOR BOX 219, CAMPBELL'S BAY TEL.: 648-5503</p>	<p>DENNIS LUCAS D.D. DENTUROLOGIST POUR RENDEZ VOUS LES MERCREDIS SOULEMENT TELEPHONEZ A 647-2828 RUE MAIN, SHAWVILLE A COTE DU DR. POTVIN</p>	<p>AVOCAT LAWYER DONALD LAVALLÉE 220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC TELEPHONE 819-647-5611</p>
<p>DENNIS LUCAS D.D. DENTUROLOGIST BY APPOINTMENT WEDNESDAYS ONLY PHONE 647-2828 MAIN STREET, SHAWVILLE BESIDE DR. POTVIN'S OFFICE</p>	<p>RAYMOND ROWAT NOTARY 389 MAIN ST., SHAWVILLE P.O. BOX 189 TEL.: 647-2975</p>	<p>LUNDGREN'S REPAIR SERVICE 2nd Concession, Newry Bay AUTHORIZED DEPOT FOR PANASONIC, HITACHI, ZENITH, QUASAR, CANDLE, JVC, CITIZEN, CANADIAN TIRE. PLUS SMALL APPLIANCES. 647-2141 PROFESSIONAL JANITORIAL SERVICE.</p>
<p>RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL FREE REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HR. EMERGENCY SERVICE. PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK. CALL PEMBROKE 1-613-735-6950</p>	<p>BETTY'S BEAUTY SALON BRISTOL, QUEBEC TEL.: 647-2077</p>	<p>FORTIN & LEGAULT QUEBEC LAND SURVEYORS ARPENTEURS - GEOMETRES FRONT ST., CAMPBELL'S BAY (819) 648-2066 CONSTANT LEGAULT, s.g.</p>

L'HÔPITAL COMMUNAUTAIRE DU PONTIAC EST À LA RECHERCHE DE:

SECRÉTAIRES MÉDICALS(ES)

Nous avons à combler deux postes à temps à partiel permanent comprenant de 8 quarts de travail par période de 28 jours chacun.

Exigences:

- bilinguisme oral et écrit satisfaisant;
- secondaire IV avec certificat de secrétaire médicale ou compétence équivalente.
- dactylographier 40 mots à la minutes en français et en anglais.

Rémunération: Selon la convention collective, de 349,65\$ à 418,60\$.

Faites parvenir votre offre de service avant le 18 janvier 1989 à l'adresse suivante:

Direction des ressources humaines
Hôpital communautaire du Pontiac
Shawville (Québec) JOX 2Y0

CLASSIFIED ADS

Community Calendar

JANUARY 1989						
S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

FEBRUARY 1989						
S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

SATURDAY, JANUARY 14— Old Time Dance, Bryson Lions Hall, hot and cold buffet. bj11

WEDNESDAY, JANUARY 18 TO SUNDAY, JANUARY 22— Bryson Carnival Wednesday to Sunday. 2bj18

SATURDAY, FEBRUARY 4— Benefit party for Hawley (Top) Frost and Clifford Desjardins, Campbell's Bay R.A. 8:30 pm. Tickets available at the door and from business places in Campbell's Bay. 2bj18
Use the Want Ads 647-2204

FOR SALE MISCELLANEOUS

Hydraulic oil, 20 litres \$22.95 chain saw oil \$15.00 per case, M&S Store, Wolf Lake Road, Quyon, 458-2101. otc

Broadloom Carpets... Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting, installed or do-it-yourself. John Lambert, 65 Raglan St. S., Renfrew, in the old Giant Tiger Store. Phone 432-8111 Collect. otc

AI Utronki has the lowest prices anywhere. AI Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613-432-5318. On parole le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Maytag, Whirlpool. Call us collect at 613-432-5318. otc

Chainsaw problems? Call Martin's General Service, Foresters Falls, Ont. 613-646-7928 Sachs Dolmer Saws from \$419.95. Open evenings and Saturday. Pick up or drop off anytime. 3xjn11

One year old Meteor Snowblower, 60" wide, 3 pt hitch model, \$800.00 or trade for work horse, tel. 689-5160. 2bjn11

2 single cutters: 2 sets of single harness; 2 cutter robes, brand new. 1 single rubber tire buggy. James Barber 647-3494. 2xjn11

30" Kenmore deluxe stove, white, 458-2784. 4jn11

FOR SALE MISCELLANEOUS

Furnace - wood-add-on, good condition, \$600.00, 647-3106 Lady-smith. bjn11

26" snowblower, 7-1/2 h.p., \$500.00, 647-2723. xjn11

Tandy color computer III, color monitor, disk drive, data recorder, keyboard, joysticks, diskettes and games. Valued at over \$1,100.00, asking \$800.00. Tel. 648-5696. 2xjn18

Wheelchair used six weeks, 648-5827. xj11

Ladies pastel mink coat and hat, very good condition, medium size, tel. 648-5877. 2bjn18

Wood splitter, 8 h.p., asking \$800.00, tel. 648-2436 Thomas Brown. 2xjn18

Cap for half-ton truck, fibrobec, \$200. Call 453-7804 2bj18

TIRES! TIRES!
Used tires from \$10.00 to \$19.95 guaranteed 12 months
New Tires 40% discount guaranteed 5 years
New and Rebuilt Batteries available at
M & S STORE
Wolf Lake Road, Quyon, Que.,
Phone 458-2101 otc

LOST

Perdu Chat-gris et blanc à Bryson, tel. 648-5696. bj11

Lady's watch, Lasalle, gold in colour, lost at Shawville arena, reward. 613-646-2393 after 5 pm. bj11

FREE

Two cute puppies, free to good home, call 648-2284. xjn18

FOR SALE LIVESTOCK

German Shepherd registered puppies, ready February 1st. Silver, black and tan, also Shepherd stud service available. Tel. 458-2660 evenings. 3bjn18

Bred Hereford heifers and cows, 647-5718. 2bjn11

15 good Hereford steer calves, 3 open Hereford heifers, 16-18 months, suitable to keep as cows, also a good selection of bulls coming two years old. Lots of year-old bulls. Hamiltons - Wes, Laird and Stephen, Shawville, Quebec, 819-647-3542. 2bjn18

FOR SALE FARM PRODUCE

Baled straw, phone 648-2690. xjn11

FOR SALE FARM EQUIPMENT

New 6' x 10' Utility Trailer. New set of 16.9 x 30 tire chains. Used McKee 7' snowblower. Used 12-ton Martin wagon. C.W.A. Equipment, 647-3424 Shawville, Quebec. 2bj11

I.H. 685, 4x4, 62 h.p., with cab and loader, asking \$27,500.00. 647-3341. xjn11

FOR SALE CARS & TRUCKS

Good used cars, low country prices. Ross Scott Automobiles, Hwy 148, 3 miles East of Quyon, 458-2687.

1977 Chevy Monza, great car for parts, 231 6 cyl engine, great running condition, \$170. firm, 648-2684. 2xj11

1981 Ford Econoline van with windows, runs good, 81,000 miles, \$1,500. 647-2204 days. Richard. xtc

FOR SALE CARS & TRUCKS

3.8 Ford V6 engine, completely rebuilt \$500 firm, 647-2456. x2j11

WANTED TO BUY

White or red pine bush lots and saw logs, highest prices paid, immediate payment, call days 613-687-8107 after 4:30, 613-732-3444. otc

Wanted Old things. Will buy entire estates. Wooden filing cabinets, furniture, ice boxes, iron beds, wicker paintings, wooden carvings, clocks, clothing (pre 1920), glass and china, decoys, scales, tin signs and advertising, post cards and magazines, general store cabinets, old toys, dolls, comics, cards (sports), quilts, pocket watches, linen, oil lamps, tools, tins, pottery, bottles, crocks, guns. Will buy anything old. Call after 5 pm, 458-2268. otc

Well-saved Clover/Alfalfa hay, square bales, 458-2660 evenings, 3bjn18

Snowmobile helmet, 647-3280. xjn11

Young energetic couple looking for property in the Pontiac. Rolling countryside, lake, stream, woods, would be appreciated. Please call 647-3416. 2bj18

WANTED

Ride daily to Ottawa. Richmond Road, Churchill area from Quyon. Working hours 8:30 - 4:30. Tel. 647-2321. b3j18

FOR SALE OR RENT

Shawville - Small house with garage, 647-2522 or -3746. 2bj18

FOR RENT

Bryson - Centre Town accommodation, 2 bedroom apartment, \$325 per month, 648-5562. otc

Bryson - Bachelor apartment, appliances included. Tel. 648-2833. xjn11

Calumet Island - One bedroom apartment, full bath, own entrance, 648-2035 anytime. otc

Fort Coulonge - River front winterized two bedroom \$300 month, 613-728-5655. otc

Norway Bay - Furnished cottage, available in winter, weekly or weekends, winter prices \$125.00 per week, or \$75.00 per weekend, tel. 647-2457. otc

Shawville - Cosy 2-storey older home, clean, freshly decorated, 2-1/2 bedrooms, large bathroom, bright eat-in kitchen, dining and living room, garage. No appliances. No pets. \$350 plus utilities. Electric heat. References a must. 647-2887 or 647-3164. otc

Shawville - 2 bedroom upstairs apartment, heat included, hydro extra, \$300 per month. Fill out application at The Equity, 647-2204. xtc

Shawville - One bedroom, electric heat, available December 1, 1988, 647-2420 or after 7 at 647-5335. otc

Shawville Lions Hall. Contact Jerry Callaghan, work 647-2721 or after 6 pm 647-5691. otc

One 3 bedroom heated apartment, 4 appliances included. One, 1-bedroom furnished apartment. Pay own hydro. No pets. Phone 1-613-432-6032. 5xjn25

Shawville - Furnished bachelor or one bedroom apartment, appliances included. Tel. 647-3898 or 647-2455. otc

Shawville - 2 bedroom apartment for rent, available immediately, 647-2474. 2bjn11

Shawville - One bedroom basement apartment to sublet, available immediately. Tel. 647-3091 after 5 pm. 2bjn11

Shawville - Two bedroom apartment, stove, fridge, 647-2455 or -3256. otc

Shawville - 3 bedroom Townhouse, available February 1st. Richardson Brothers, 647-5362 or 647-2659, 647-5512. 2bjn18

Office - carpeted, heat and hydro, private parking included. Tel. 647-2403. otc

Vinton - 4 bedroom home, newly renovated, tel 648-2521. 3bjn25

FOR SALE PROPERTY

Campbell's Bay - 100 acre farm, 165 acres with house, lots for sale. 2-14" snow tires on rims. Tel. 648-2792. 4bjn18

Portage du Fort - Store 24x80 and two bedroom apartment with 18x18 living room, for sale or rent. Small down payment. 613-235-4711 or 235-2534. otc

FOR SALE FARMS

Shawville - 100 acre farm, brick house, buildings in fair condition, tile drainage, 4th Line Concession. 647-3212. 3xjn25

FOR SALE BUSINESS

Campbell's Bay - Commercial building, 5 units on Front Street, call after 6 pm, 648-2928. 4bf1

Small business for sale, good market base, potential for growth. For more information write: Prop. P O Box 959, Shawville, Que. JOX 2Y0 2bj18

Portage du Fort - Auberge Mont Blanc for sale or lease. 8600 sq. ft. Possible restaurant, banquet hall or supermarket. 613-235-4711 or 235-2534. otc

HELP WANTED

Aylmer - live-in nanny required for two girls. Experienced, nonsmoker, 595-9142. 2bj11

Part time help required in ladies shop. Apply in writing to Box "E" The Equity, P O Box 430, Shawville, Quebec, JOX 2Y0. 2xjn11

Responsible mature babysitter required for two children ages 7 and 5 part time, in my home Bryson preferably. Please phone 648-2583. bj11

WORK WANTED

E-Z-Way-Painting and Decorating. Professional painting interior and exterior, wall paper, drywall installation and taping. Specializing in texture sprayed ceilings. For free estimate call Randy Carson (819) 647-3109 otc

Custom planing, sizing, tongue and groove, v-joint, moldings, log cabin siding, etc. Vernon Fairhead, 647-5544. otc

Will babysit in my home, any age, excellent care, call after 7 pm. 458-2746. bjn11

NOTICE

Leclair's Auction Service. No sale too big. No sale too small. Claude Leclair, auctioneer 683-2131. otc

NOW OPEN - Come to the Renfrew Quality Inn's fully equipped 4 room conference centre. Your wedding reception, social event, office gathering or professional meeting can be worry free. Experienced staff. Seating for up to three hundred. Extensive banquet menu and fully licensed. Memorable occasions made remarkable. Information 613-432-8109. otc

Ladies in Orient seek correspondence w/single gentlemen. The Friendship Office, Box 5248 Str A Calgary, Alberta, Canada, T2H 1X6. 8xjan26

Marjorie Grant is pleased to announce her Beauty Salon is now open for appointments. Phone 647-5303. Entrance at side door of their home, Young Street. Beauty Salon downstairs. 5xjn25

Service, yes we have it. Plexiglass cut in hurry. Phone before 11:00, ready by 2:00 same day. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. ojt11

West System epoxy resins, pumps, manuals, cleaners, all stocked at Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. ojt11

Music Lessons. Keyboard, guitar, drums. Experienced teacher with B A in Music from University of Ottawa. Some openings left. 648-5678 Calumet Island. Xj11

If you want to drink that's your business. If you want to stop that's our business. Alcoholic's Anonymous meets every Thursday night at 8:00 p.m., Pontiac Community Hospital. Information phone 647-2327 or 647-5440. 4xj11

Dave - I'll be back soon. Please wait I'll miss you. With love. xj11

PUBLIC NOTICE

Public Notice - The annual general meeting of the Concerned Citizens' Committee of Bristol will be held on Friday, February 17th, 1989 at 8:00 p.m. at the Bristol Town Hall and Community Centre. bj11

Avis de vente Canada Province de Québec Cour Provinciale District de Hull No: 550-02-2336-873 Collision Centrale Fleury Inc Partie demanderesse vs Darwyn Zimmerling Partie défenderesse. Le 26 jour de janvier 1989 à 11:00 heures de l'avant-midi au 641 John Dale, Shawville, je procederai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en: 1 Camaro 1985 Rouge Série 2GCB514BOC2103531. 1 Camion pick up Chevrolet S10 Lic. Ont. 048800. Série 1G1 FP875ZFN163376 et meubles meublants. Argent Comptant Le tout devant être vendu selon la loi. Daté à Gatineau ce 6/01/89 Robert Waters Huissier Paradis & Brayley Huissiers 171 boul. Maloney Est, C.P. 73 Gatineau, Qc J8P 1B9 Tél: (819) 643-9202 qj11

BIRTH

Bourdon: Jessica announces the arrival of her little sister Natasha Gayle, weighing in at 7lbs, 12 oz, born December 7, 1988. Proud parents are Gontran and Doreen (née Craig). Proud grandparents are Mrs Gayle Craig and Mr and Mrs Leo Bourdon. xj11

Bousfield - Dave and Helen of Portage du Fort, welcome with love their first child, a daughter Jenny Amanda, born December 26, 1988, at 5:49 p.m. weighing 6 lbs 11 oz, at the Pontiac Community Hospital. We wish to thank Dr Jensen and all the nursing staff.

Johnston - Rebertz - John and Evey wish to thank God for the quick and safe arrival of their son Travis John, born on December 13, 1988, at 12:50 a.m. A brother for Dawn, Cherie and Holly. Thanks to Dr K MacLellan and the nursing staff at Pontiac Community Hospital in Shawville. xjn11

O'Brien - It's a girl! Jack and Debbie (née Berrea) welcome with love their beautiful new daughter Chelsie Elizabeth Anne. She entered this world weighing 8 lbs 13-1/2 oz on October 20, 1988 at 8:50 a.m. A perfect little sister for big brother Rylan. Proud granddaughter of Sheila and Brian Berrea and Joan and Lec O'Brien. Our many special thanks to doctors MacLellan and O'Neill and second floor staff of the Pontiac Community Hospital. bj11

Tregunna-Schock - Paul, Cheryl, and big brother David are delighted to announce the arrival of their little princess, Leigha Whitney, at 2:58 pm on December 21, 1988 at Kingston General Hospital. She weighed in at 7 lbs 8 oz. Her proud grandparents are Jean and John Tregunna of Gananaoague and Dorene and Harold Schock of Ladysmith, Quebec. Leigha is the fourth Schock grandchild to arrive in 1988. And see, Harold, the Lord still makes baby girls - you were blessed with two in 1988.

FOR SALE HOUSES

THOMSON LTÉE. 149 Principale Aylmer Tel.: 684-1220 Pontiac Agents Laurie MacKechnie 458-2424 Dawna Knox 647-5409 Bob Fenton 647-5378 Bill Watson 647-3904 Members MLS NEW LISTING!

SHAWVILLE - Willow St. Bungalow with self-contained basement apartment. Attached garage and deck. All in quiet residential area. Rent out or live in yourself. call Laurie

NEW LISTING! STEELE LINE - Choice 60 acre hobby farm with 2500 sq. ft. brick house, renovated 1988. Horse barn with 5 box stalls and tack room, space for four more. Deluxe property that joins Gatineau Park. Only 35 minutes to Ottawa. call Laurie

Have a property for sale? Give me a call. I am now putting together a group of listings for early spring sales. Call Laurie now at 458-2424.

THANKS

Allard - We wish to express our heartfelt thanks and appreciation to our relatives, friends and neighbours for their many acts of kindness and expressions of sympathy. Masses, donations and the Cancer Society, Heart and Stroke Foundation and floral tributes, during the recent loss of a dear son, husband, brother and uncle Danny Allard. The Allard family. bjn11

Draper - We wish to express our thanks to our friends and neighbours for the food, all their kindness and help at the time of our mother's death. Special thanks to Dr Hayes and second floor staff at Pontiac Community Hospital. Lisa, Patricia and Terry Provost. xjn11

Draper - I wish to express my sincere thanks to all those who were so kind to us during the time of my sister Donna Draper's death. Special thanks to second floor staff at Pontiac Community Hospital and to Dr Hayes. Edith Trudeau. bjn11

Imison - We would like to express sincere thanks and appreciation to relatives and friends for all courtesies extended to us in our recent bereavement with the death of a dear husband and father, Charles. Also for the cards, visits, flowers, donations to Pontiac Community Hospital, Pontiac Reception Centre, for food as well as for their love and prayers. Special thanks to Dr MacLellan and first floor staff at Pontiac Community Hospital for their loving care. Your kindness will always be remembered by wife Muriel and Helen and family and Bill. xjn11

Morin - We wish to express our sincere thanks to all our friends and neighbours who were so kind to us at the time of our son Todd's death. Special thanks to Norma Frost and Inez Vallee for their help Dave Frost and his family, and Gillie, Lisette and family. bjn11

Racine - The family of the late Aldège Racine wish to express their sincere thanks to all friends, relatives and neighbours for the love, kindness, and support shown during the recent loss of a beloved husband and father. Sincere thanks are also extended to the staff of the Pontiac Community Hospital, Ringrose Bros., Father Tait and Father Pelletier, the pallbearers, the organist and choir of the St Borromeo Parish and also those responsible for the digging of the grave and the women of the parish for the lovely lunch served. Our thanks also for the flowers, Mass cards and donations. God bless you all. Isabelle Racine and family. bj11

Continued from page 3
Council received a letter from the Régie de l'Assurance de Québec advising that all municipal vehicles should be verified annually.

Radio CHIP-FM membership fee for 1989 is due. Proposed by Gauthier and Esther Dubeau that the Municipal Corporation of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield pay the membership card in the amount of \$50 to the Radio Station CHIP-FM.

A basic septic installation course will be given to all building inspectors next March. After discussion, it was unanimously decided to have the building inspector attend this course.

The municipal office received letters from ratepayers concerned about beavers building dams in the municipality. These problems are looked into as soon as they occur.

A letter received from a ratepayer regarding his water bill. After much discussion and studying this matter, it was unanimously decided that the amount billed to him was correct.

Another letter was received from a ratepayer on Clark Road thanking the municipality or work well done on Clark Road.

Tenders. No tenders were received for the sale of the American LaFrance fire truck.

THANKS

Thanks to Sacred Heart of Jesus, St Jude and St Anne for favours, G and M.K. xj11

IN MEMORY

Curley - In loving memory of a dear mother, Alice (McCaffrey) who passed away January 1, 1967. Though her smile is gone forever, And her hands we cannot touch, Still we have so many memories, Of the one we loved so much. Sadly missed and lovingly remembered. The family bjn11

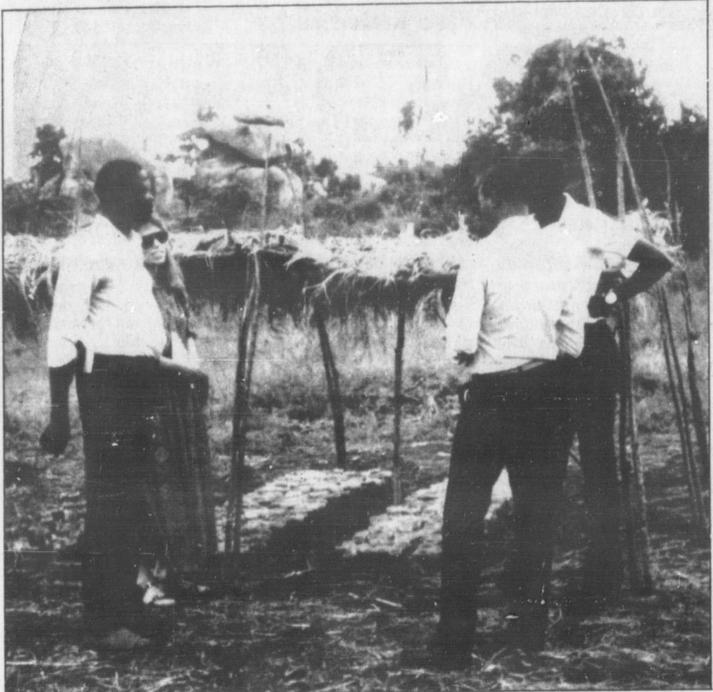
Kennedy - In loving memory of Dorothy, a dear wife and grandmother who passed away January 13, 1971. Silent thoughts, a secret tear, Keeps her memory ever dear. Lovingly remembered by Joe and family bj11

Moore - In fond and loving memory of my wonderful husband Robert (Bob) Moore who passed away December 28, 1987. What will I do without you? I guess I'll find out now Because you're gone, I've got to learn To live alone somehow I've got to learn to start the day Without your morning kiss Without your smile, without your touch So many things I'll miss But most of all I'm going to miss Just knowing that you're there When I have a special joy or sorrow The kind we used to share Each minute is like an hour Each hour is like a day And when I'm without you My world becomes so grey I sit alone and day dream About the times when you were here A tear would run across my face In a moment of despair I will never forget you Your smile will never fade For in my heart under lock and key Are the memories that we made. Sadly missed by wife Goldie xj11

Moore - In fond and loving memory of a wonderful father and grandfather Bob Moore who passed away suddenly December 28, 1987. Little did we know when we woke that morning The sorrow the day would bring The call was sudden, the shock severe To part with one we loved so dear We think of you in silence And often speak your name But all we have is wonderful memories And your picture in a frame. Sadly missed by René, Louise, Robbie and Becky. bj11

Moore - In loving memory of a wonderful father and grandfather Bob Moore who passed away suddenly December 28, 1987. Little did we know when we woke that morning The sorrow the day would bring The call was sudden, the shock severe To part with one we loved so dear We think of you in silence And often speak your name But all we have is wonderful memories And your picture in a frame. Sadly missed by René, Louise, Robbie and Becky. bj11

Moore - In loving memory of a wonderful father and grandfather Bob Moore who passed away suddenly December 28, 1987. Little did we know when we woke that morning The sorrow the day would bring The call was sudden, the shock severe To part with one we loved so dear We think of you in silence And often speak your name But all we have is wonderful memories And your picture in a frame. Sadly missed by René, Louise, Robbie and Becky. bj11



Jean Ogilvie (left rear) talks with agro-forestry experts near Kisumu, Kenya. Photograph by Pat Petrala.

Pontiac consultant shares African experience

In the late fall, 1988, Jean Ogilvie of Lady-smith, was asked by CARE-Canada to help develop a Communications and Training Unit in Kenya, East Africa. CARE is a Canadian non-government development organization funded in part by the Canadian public, and in part by CIDA.

With experience in rural adult education and local institutional development, Jean jumped at the chance.

I had long been concerned with development issues, and although I wasn't sure how I could apply my experience in Africa, I gratefully accepted the challenge.

According to Ms Ogilvie, the work site was not hard to take. "Kenya is breathtaking. We worked out of Nairobi and Kisumu. To get to Kisumu, we drove across the Great Rift Valley, which is where *Out of Africa* was filmed. From the dramatic views of the valley to the spectacular wildlife, the country is stunning."

But this is a holiday, or was it supposed to be work? "The Kenyan government has taken very seriously the idea that development requires a strong

commitment to adult education. Through CARE-Canada, they already have extensive training programs in agro-forestry, and CARE is developing more programs including training women in small business and training teachers in rural schools. My job was to help develop a new unit that would produce educational materials and systematize program development."

Jean found that working in a development context in Kenya turned out to have some things in common with experiences in Canada.

"Firstly, Kenya is not a hardship posting. It is a beautiful country with good infrastructure, relatively peaceful history and a stable, one-party government. Most inspiring was the commitment in CARE-Canada to develop the capacity of the people to take their own initiatives. No mega-

projects run with outside experts, no agri-business, but teaching people how to make better use of trees as crops on shambas (small farms), whether for forage, building materials or fuel. Women's groups were given credit to start their own businesses like bread-making or corn-grinding mills, and then taught how to keep books, as well as run the business. This was development as if local people mattered. In this way people really learn how to bootstrap themselves up into a healthier more economically viable life, instead of depending on someone else.

And would you go back if you had the chance? "It would take me one day to pack!"

Jean currently works as a Management Consultant, associated with the Centre de Recherche et Intervention in Hull and InterNet Consulting Group in Ottawa.

November 22 meeting Municipality of Pontiac

At the regular meeting of Council held in Quyon on Tuesday, November 22, at 8 pm, those being present: His Worship the Mayor: Marcel Lavigne, Councillors: Lawrence Tracey, Léo J Gibbons, Kenneth Bronson, Denis Papineau, Hélène B Massé, Gary Trivett and equally present the secretary-treasurer, the municipal inspector, 12 ratepayers, 25 ratepayers members of the Quyon Citizens Committee arrive at 8:30 p.m.

Moved by Kenneth Bronson seconded by Lawrence Tracey and resolved to approve the agenda with the following additions: Resolutions, Roméo Bélisle, Maintenance of Wolfe Lake Road, Old Park, McKay Road.

Moved by Lawrence Tracey seconded by Léo J Gibbons and resolved to approve the minutes of the regular meeting of Council of November 7, as circulated.

Ratepayers. Mrs Alice Perrier explains her request for authorization to Bill 90.

Moved by Denis Papineau seconded by Hélène B Massé and resolved to support Mrs Alice Perrier's request to the CPTAQ for lot 19B Part, range VIII, Eardley sector.

Mrs Darlene Mulligan presents a request for a hookup to the municipal sewer system.

Moved by Léo J Gibbons seconded by Lawrence Tracey and resolved to serve Mrs Darlene Mulligan's lot and her immediate neighbour's lots through the 8 inch sewer pipe on a distance of 200 feet. Costs for the works must not exceed \$7,000. 5 for, 1 against, carried on a majority vote.

Firemen. Following a meeting, the two fire chiefs request that a modification be made to the proposed by-law (open air fires) in order that the permits mentioned in the by-law be issued by the person designated by Council and not by the fire department.

The secretary-treasurer

is instructed to verify if the volunteer firemen are covered by insurance during their work.

The fire chief or the fireman in charge during a fire should decide on the number of persons he requires to put out the fire. Only those persons recognized by him will be recognized as volunteer firemen.

Volunteer firemen request that a telephone system be installed to warn them in case of fire.

Moved by Hélène B Massé seconded by Denis Papineau and resolved that an emergency telephone system for the Luskville and Quyon region be installed as soon as possible.

Presentation by the Quyon Citizens Committee. The Committee president enquires about the paving of streets in Quyon. A presentation by Chris McColgan in the name of the Citizens Committee is presented requesting the monies be spent for the paving of streets in Quyon.

The Mayor explains the situation and specifies that frequent requests were made to the provincial M P Bob Middlemiss.

It is moved by Lawrence Tracey seconded by Léo J Gibbons and resolved that a request be made to the MP for Pontiac, Robert Middlemiss to obtain a grant to pave the streets in Quyon.

Correspondence. Request for support for the McConnell/Laramée axis network.

Moved by Gary Trivett seconded by Hélène B Massé, it is unanimously resolved as follows:

The Preamble is an integral part of the present resolution.

The Municipality of Pontiac supports the City of Aylmer in all its efforts and representations for the realization of the construction of the

McConnell/Laramée highway as soon as possible and this prior to any other project.

That a copy of this resolution be forwarded to Mr Robert Middlemiss, deputy of Pontiac.

Letter from AIMEQ. The inspector is authorized to follow the courses given by the Municipal Inspectors' Association on February 8, and March 7, 8 and 9 in Gatineau.

Business from the last meeting. Fans for the Community Center. Following an examination of the present system the request for fans is put aside in order to verify the system's capacities.

By-Law for open air fires. Modifications to the by-law will be made in order to read as follows: "the person designated by Council" instead of the sector's fire chief. The modified by-law will be presented at the next meeting.

By-Law for water and sewers. Reading of the by-law for water and sewers as prepared by our legal advisor. Moved by Gary Trivett seconded by Hélène B Massé and resolved that the Committee on water and sewers recommend the basic rates to charge at the next meeting of Council.

New Business. House numbers and street names. The Mayor and councillors will make a study and recommend a list of names withheld to the Department of Toponymy of the Province of Quebec.

Conservation Calendar. As requested by Mr Laurent Lapointe, regional archivist, an indexation system of documents under the control of the Municipality will be prepared in 1989.

Procedure for a minor variance. The secretary explains the way to proceed for minor variances as presented by the Mini-

stry of Affairs and the City of Aylmer. The new procedure allows the Urban Renewal Committee and Council to be better informed before a meeting is held.

Inspector's report. Request to store sand on McKay Road. Request for prices for tires for the 3/4 ton truck.

Transfers. Moved by Kenneth Bronson seconded by Lawrence Tracey and resolved to authorize the budgetary revision in the amount of \$29,653.22.

Invoices. Moved by Gary Trivett seconded by Denis Papineau and resolved to pay new invoices amounting to \$56,611.99 and the amount of \$267.96 from the Kelly Fund.

Bill 90 - William Stewart. The request is transferred to the Urban Renewal Committee.

Purchase offer. Moved by Hélène B Massé seconded by Denis Papineau and resolved to accept Roméo Bélisle's \$840 offer for part of lot 15-1/2 south, range 6, Onslow sector.

Maintenance of Wolfe Lake Road. Moved by Gary Trivett seconded by Lawrence Tracey and resolved that a request be sent to the Municipality of LaPêche asking them to maintain the road situated near Wolfe Lake owned by this Municipality.

Invoice from Keith Erwin. Moved by Gary Trivett seconded by Lawrence Tracey and resolved that the invoices sent by Mr Keith Erwin in November

for the transportation of cedar posts bought last April be paid.

Closed meeting. Moved by Denis Papineau seconded by Lawrence Tracey that the meeting be adjourned at 12:00 pm.

Return to meeting. Moved by Denis Papineau seconded by Lawrence Tracey and resolved to return to the meeting at 12:15 a.m.

Foreman's Job. Moved by Gary Trivett seconded by Lawrence Tracey that the foreman's job in Quyon be abolished and replaced by an Inspector of public works for the Municipality of Pontiac. That the job offer be posted internally next January. That the job offer be posted in the newspapers if no candidacy is retained. That the union be advised that the job held by Michael Proulx is part of the convention until it is replaced by an inspector of public works.

Budget. The budget will be presented in detail as soon as the Water and Sewer Committee submits its report. The budget will be presented at the special meeting held on December 21, at 8 pm, at the Community Center in Luskville.

January meeting. As Monday, January 2nd is a statutory holiday, the first meeting in 1989 will be held on Tuesday, January 3, at 8 pm in Luskville.

Moved by Lawrence Tracey seconded by Gary Trivett and resolved to close the meeting at 12:40 a.m. on November 23.

Thank You

We wish to thank all our friends and organizations who have been so thoughtful to us during our illnesses.

Your visits at the Pontiac Reception Centre, your phone calls and visits at our home and other acts of kindness have been greatly appreciated.

We wish you a happy and peaceful 1989.

Sincerely,
Bud and Rocky Findlay

SHAWVILLE ARENA

CHANGES IN PUBLIC SKATING

Sunday, January 15th 4:00 p.m. to 5:00 p.m.
Sunday, January 22nd 4:00 p.m. to 5:00 p.m.
Sunday, January 29th 4:00 p.m. to 5:00 p.m.
Saturday, February 11th 7:00 p.m. to 8:00 p.m.

PRE-KINDERGARTEN PROGRAMME

DR. S.E. McDOWELL
ELEMENTARY SCHOOL

Shawville

Children who have reached the age of 4 by September 30, 1988, are eligible.

The programme will operate two days per week, commencing January 30, 1989.

For registration, contact Dr. S.E. McDowell School
Telephone: 647-3800 or 647-2841

The Quyon and District Senior Citizens Club

EXPRESS SINCERE THANKS

to the following who donated gifts to the

Christmas Banquet on December 16, 1988

BOB'S RESTAURANT	LANGFORD GROCERIES
CAMPBELL, GLENNA	LUSK, ANN
CLARKE, IRENE	M & S GROCERS
COUGHLIN, NOELLA	MacKECHNIE, LORI AND MONA
CRAIG, HELENA	MARCOTTE SERVICE STATION
CURLEY, LUELLE	McBANE, KEN AND LORETTA
C. HODGINS OFFICE SUPPLIES	McCANN AND SONS LTD.
DESABRAIS, MARILYN	McCOLGAN'S FERRY
DOLAN'S BODY SHOP	McNEIL, MURRAY AND JEAN
DOLAN'S FABRIC SHOP	MURDOCK CARPET
E AND A CARPET	MURDOCK CARPET
FAIRBANKS HOTEL	MURRAY'S SPORTS
FINLAN, IVAN & JEAN	POWELL'S AUTO PARTS
GAVAN'S HOTEL	QUYON LIONETTES
GIBBON'S RESTAURANT	RUSSETT, RITCHIE
HANNABERRY, JOAN	SAYWARD
HARDY PLANTS	STANTON'S GARAGE
HELENE BEAUTY SALON	ST. LAURENT PROPHIES & VIDEO
JIM'S AUTO SERVICE	THE EQUITY
KENNEDY & WEATHERALL	THE TOWNE DELI
KEON'S STORE	TRUDEAU, JULIETTE
KOJACK RESTAURANT	TRUDEAU, SHIRLEY
KRISSY'S KRAFTS	WOOL WORKS
LAFAMMES DRUG STORE	W.A. HODGINS
LAFAMMES IGA AYLMER	YOUNG, CARMEN

Obituary F Allan Mohr

John Christian Mohr, a German immigrant via Sweden, settled in Beechgrove, Quebec. He set up a lumber mill and a family of 15. James, his eldest son built a home in Beechgrove with his wife Semai Erwin. Their son Alexander Erwin married Mary Ann Ireland November 19, 1893. They had seven children. The eldest boy being Francis Allan, born August 27, 1898. He married Eva May McKibbin June 19, 1928 and lived in the family home built by his grandparents.

He was the dear father of Dorothy of Beechgrove; Connie; Leita Bachand; Frank of Ottawa; Keith (Shirley) of Quyon; Marjorie (Mrs Ronald Stone); Goldie (Mary) of Nepean; and Gordon (Jane) of Quyon.

He was the loving grandfather of Miles and Karey Bachand; Sandra (Holly); Sheila (Hawkins) and Barry Mohr; Jeffrey and Jennifer Stone; Deborah Mohr; and David and Michael Mohr. He passed away at the Pontiac Community Hospital on Sunday, December 25, 1988, at age 90 years.

His funeral service took place at Wesley United Church with burial at Mohr's Cemetery, both of Beechgrove.

Gouvernement du Québec
Office des ressources humaines
Fonction publique du Québec

BANK OF CANDIDATES
OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY TECHNICIAN
(ADMINISTRATION TECHNICIAN)
\$20 674 to \$24 801

The purpose of this notice is to set up a bank of candidates with a view to filling similar positions in various departments and agencies in all the Québec administrative regions. As needs are expressed to the Office, applications will be examined in respect of the location and requirements of the position to be filled. Candidates could then be invited to participate in a competition. The bank will be valid for at least one year.

DUTIES: To provide technical expertise for the follow-up on and application of prevention programs; to identify preventive and corrective measures to solve the problems encountered; to prepare training programs; to ensure follow-up on work accidents and occupational diseases; to analyse and prepare complaint files.

REQUIREMENTS: Candidates must hold a diploma of collegial studies in prevention techniques or in industrial purification and safety, or an attestation of relevant studies whose equivalence is recognized by the competent authority.

BANK NUMBERS:
264R-45100/1/GE (Bas Saint-Laurent - Gaspésie)
For information: Tel. (418) 722-3806
264R-45200/1/GE (Saguenay - Lac Saint-Jean - Chibougamau/Chapais)
For information: Tel. (418) 542-3539
264R-45300/1/GE (Québec City and Québec-Sud)
For information: Doris Dorval, Tel. (418) 649-3308
264R-45400/1/GE (Mauricie - Bois-Francs)
For information: Céline Lafontaine, Tel. (819) 375-4863
264R-45500/1/GE (Estrie)
For information: Rachelle Pettit, Tel. (819) 955-9587
264R-45600/1/GE (Montréal-Centre, Laval, Laurentides, Lapauzière and Montérégie)
For information: Micheline Simard, Tel. (514) 873-7701
264R-45700/1/GE (Outaouais)
For information: Diane Cloutier, Tel. (819) 770-2972
264R-45800/1/GE (Abitibi-Témiscamingue - Label-sur-Quévillon and Matagami)
For information: Tel. (819) 764-3239
264R-45900/1/GE (Côte-Nord)
For information: Tel. (418) 968-2878

APPLICATION PERIOD: January 7 to January 25, 1989
APPLY TO: Office des ressources humaines
1039, rue De La Chevrotière
Edifice "C"
27e étage
Québec (Québec)
G1R 5E9

Candidates who are interested in applying for this bank must indicate, on the "Office de service" form, the bank number corresponding to the region in which they wish to work.
NOTE: An "Office de service" form must be completed for each bank number involved (for example, candidates available to work in three different administrative regions must complete three "Office de service" forms and give the corresponding bank numbers).

Important information

Other factors can enable candidates to qualify for a competition, such as the compensation of schooling by experience. Where no experience is needed, students who are completing the last year of studies required may also be eligible. Candidates with the status of permanent residents are eligible, except when the call for candidates requires Canadian citizenship. Additional information can be obtained from the persons named under "information", or from the regional offices of the Office des ressources humaines.

Applications must be submitted on an "Office de service" form available at the regional offices of the Office des ressources humaines, or at the personnel offices of government departments and agencies. The "Office de service" form must be sent along with a photocopy of the original of all attestations of studies and of any other documents attesting to the fulfilment of eligibility requirements. To be considered, application forms must be received at the address given, or at a regional office of the Office, during the application period.

Québec


Michel Plante
Shawville, Québec

CORRECTION
DEAL #301

Page 2 - Envelopes Item #42-6906X: Copy reads:
Pkg. of 40 and Pkg. of 80, Pkg. \$1.00: Should read:
Pkg. of 60 and Pkg. of 40, Pkg. \$1.00.

PONTIAC COMMUNITY HOSPITAL
is looking for an ENGLISH TEACHER

- To teach English at the intermediate / advanced level to nurses, technicians and others on a part-time basis (4 to 8 hours per week).
- Must have extensive teaching experience and be bilingual.
- Forward your résumé to:
Direction of Human Resources
Pontiac Community Hospital
Shawville (Québec)
J0X 2Y0

CONSOLIDATED-BATHURST INC.
Braeside Sawmill Division
requires a
SAFETY SUPERVISOR

The Position; Reporting to the mill superintendent. The successful applicant will be responsible to expand and rejuvenate our existing Health and Safety program which involves a group of 200 employees.

The Candidates; Should have a diploma or degree in occupational Health and Safety or equivalent experience. Candidates should have good interpersonal skills and be able to work with a minimum of supervision.

The Location; Braeside Mill, Braeside, Ontario.
Resumes should be received by February 1, 1989. Please give details of education and experience.

CONSOLIDATED-BATHURST INC.
PERSONNEL OFFICE
BRAESIDE, ONTARIO, K0A 1G0

SOCIAL NOTES

Caldwell **Hermonie Sharpe**
647-3459

The old Agricultural Hall at the Shawville Fair grounds burned down on Friday night. This was a building that many of us remembered from years away back. The judging of the crafts, home baked food, and even some local advertising were done in this building during fair time and it is a big loss to Shawville Fair.

Fred Graham is home from Ottawa hospital and is improving every day. We will be glad to have them back to our seniors meetings as well. Visiting with Marj Corrigan recently were Dianne (Corrigan) Burnett and husband Bruce and children Jamie and Sharon of Ottawa. Visiting with the (Habba) Rae Youngs recently were Mr and Mrs Rick Young and girls from Lake Placid. Visiting with us over the weekend were Connie McGee from Ottawa, Neil and son Cory Sharpe from Shawville.

No doubt this building will be replaced but it won't hold the same memories we older people have of *The Old Agriculture Hall*. While watching the fire from in front of my home here in Caldwell, it made me realize how quickly a fire like this can start and how we have to be so careful in our homes and guard against fire hazards.

What a change in the weather? Last week freezing temperatures. Saturday and Sunday very mild with a dandy thunderstorm early Sunday morning and then back to the cold temperatures Sunday night with high winds. The highways were bare but the side roads were broken up and in ruts. The ploughmen were working hard to keep all our roads passable.

Many of our citizens from Shawville and Bristol left after New Year's for the sunny south. Some are already there since November. To you all, we hope you have a wonderful, healthy and happy winter.

So sorry to hear that Emily McDowell has had a bad fall. Hope you improve more every day Emily.

Mrs Joyce Warren has returned home after spending two weeks with her daughter and her husband, Mr and Mrs Fred Stewart and children Fred Jr and Robert. Welcome back Joyce.

Happy birthday to Thelma Horner who was 79 years young on January 8. A birthday party was held in her honour at her daughter's home, Mr and Mrs Ellard Perry. Those attending were Clifford and Olga Fulford, Opal Horner, Sarah Horner, Willetta Moffatt, Ronald Horner and son Glenn of Ottawa, Hugh and Norma Horner and children Susan and Neil. Phone calls were received from Rev Craig and Dorothy Pitt of Stouffville, Wilmont and Elaine Horner of Brinston, Ontario, grandson Eldon Horner of Kitchener, Mrs Jannette Rusyn of Verdun, Marjorie Horner of Ottawa and Donna Elliott of Stark's Corners.

The euche parties at Quyon Senior Citizens, Bristol Senior Citizens, Portage Senior Citizens as well as at Stark's Corners and the Rebecca Hall in Shawville are in full swing.

So glad to hear that Lottie Drummond is home from the hospital and we all wish her a speedy recovery. We miss you at the seniors, Lottie. Also another one of the members,

The weather for the past week has been very cold dipping down to -25 and 30 celsius. It was cold with some cars not starting, having to fire heavy, etc. I myself think it was much healthier weather.

Lucy Kelly held her annual La Fête DesRois (Epiphony) supper last Friday evening. She entertained a dozen ladies starting with cocktails, bridge and euche. At 6 pm a lovely supper was served to her guests. This celebration has been kept in her family for years and she wishes to keep it alive by having guests to help her remember the tradition. Following the meal, they visited and continued playing cards. No Christmas decorations are put away until after this event. Out-of-town guests were Mary Hearty of Vinton and Audrey Rowat of Shawville.

Elizabeth Hahn

453-7326

Spending the weekend skiing and visiting at Vorlage and at the home of Denise and Steve Saunders and Tammy Loesche in Wakefield, were Pam and Randy Thoms of Barrhaven, Nepean, Patricia Russell, Micheal and Jeff, Pat Hahn, Kelly and Natalie, all of Pembroke, and Elizabeth Hahn.

On New Year's Day Cora and Eveline were supper guests of Floyd and Lola and family. Eveline spent three days with her parents Ross and Cora. Elizabeth Hahn and her mother Mrs Hilda Mayhew visited Mrs Augusta Krutz in Stark's Corners on Tuesday.

On Christmas Day, Ross and Cora Mayhew were supper guests of Eveline and Roy. On Boxing Day, guests at the home of Ross and Cora Mayhew were their son Reuben, Claudette, Freddie, Kevin, Sharri-Lynn, Shawn, Ramona and Keith Dunahee, Daniel and Angela, Eveline, Trevor and Cheryl Mayhew, Guy Petrin, Floyd, Lola, Jessie and Tina Mayhew, Linda, Lynn and Guy Beaudoin

We have been getting very changeable weather lately. On Friday it was -30 C. On Sunday morning we had a heavy thunderstorm and lots of rain and temperatures rose to plus 6 celsius - almost like spring.

Cora McNeill

647-2191

Get well wishes to Mrs Lennis Tubman who is a patient in Pontiac Community Hospital.

Mr and Mrs Herb Lytle spent New Year's holiday with Herb's sister and husband at Bancroft. They returned home on Saturday.

The weather had been very cold with the temperatures going down to 30 below F last week. This is Sunday, January 8th. We had a thunder

and lightening storm and some rain and very mild temperatures up in the 35 above F. Some change from what we had last week.

Campbell's Bay **Iris Smith**
648-5821

Mr and Mrs Albert Kirkham and son Michael of Aylmer visited with Mr and Mrs John Walsh Sr on Saturday. Lena Baird of Calumet Island spent a few days of holidays visiting her grandparents Mervin and Mary Baird of Lawless Lake.

Deepest sympathy is expressed to Boyd and Sharon Ebert and her family with the accidental death of her brother-in-law Tim Durocher earlier this week.

Bert and Iris Smith visited Friday with Nellis and Norma Stewart in Shawville. The community was sorry to hear of the death of Mrs Ruby Walker at Smith Fall's this past week. Ruby worked hard in the community as well as at the Pontiac Community Hospital and St Joseph's Manor. She was a kind and gentle lady to all around her. Jack, her husband was a former minister in the Wesleyan Methodist Church.

Mr and Mrs Neil Videto of Ottawa spent the weekend at their cottage at Lawless Lake. Bentley, Jill and Cory Hobbs were Sunday night dinner guests at Bert and Iris Smith's.

St Joseph's Manor. Special entertainment at St Joseph's Manor on Thursday were Mrs Paulette Authier and her step-dancing pupils, Michael and Rachelle LaSalle, Melissa and Melinda Cummings. They were stepping light and lively tunes which were greatly enjoyed by the residents. Other entertainers at St Joseph's Manor on Thursday were Phil Landry, Mr and Mrs S Blanchard, Mary Baird and Iris Smith.

100th birthday. Lindsay and Virginia Palengo, daughter of Paul and Cheryl Palengo of Toronto and grandchildren of Nellis and Norma Stewart of Shawville, had the unique experience of helping their great-grandfather Natale Palengo of Hamilton, celebrate his 100th birthday at a party given in his honor at the Knights of Columbus Hall in Hamilton.

Nancy Kluge returned to Chatham, Ontario, after spending the holidays with her mother, Marielle Kluge. Visiting with Larry and Gwen Black were Tim, Dorothy and Jamie, Rick and Donna, Ian, Gillian and Stephen of Ottawa and Deanna of Aylmer.

This great-grandfather is very special. He was born in 1888 in Italy on Christmas Day and was called Natale (Italian for Christmas). He came to

Bryson **DeeDee Lepine**
648-5846

Mr and Mrs Lorne Hodgins spent Christmas Day visiting with his sister Mrs Edna Rintoul in Ottawa.

Barrhaven and Mrs Lucille Lacourse from Campbell's Bay.

Visiting with Mr and Mrs Ray Grier for New Year's were Mr and Mrs Gordon Butler of Renfrew, the Butlers niece and nephew Brian and Terry, from England and their daughter Mr and Mrs Lloyd Hudson from Renfrew.

Mr and Mrs Wilfred Riebertz have returned home after being guests of Mrs Eileen Hall, sister of Irma for two weeks during the Christmas holidays at Dode City, Florida. They were accompanied by Eileen's daughter Mr and Mrs Tony Zwiers of Brockville. Irma's report was that the weather was super and the beach very enjoyable.

Visiting with Mr and Mrs Delore Desabrais recently were Mr and Mrs Clarence Lebrun from Aylmer.

Visiting with Mr and Mrs Loren Hodgins for New Year's were their children Jack and Judy Finn from Chapeau, and Mr and Mrs Ron Workman from Ottawa.

Visiting with Mrs Yvonne Hamelin for New Year's were her daughters Mr and Mrs Garry Harrington and family from

The Halfway Restaurant has been sold since the new year and is now under the management of Claude and Diane Piché. We wish them the best of success in there new business.

America at the age of seventeen and chose to live on Cape Breton Island and worked at the Sydney Mines. In 1923 he moved with his wife and family to Hamilton and worked 35 years at Stelco from which he retired.

Mrs Jeanette Romain, Monique Romain and Mattiew visited with Mr and Mrs Bob Davies and family in Ottawa on Sunday.

The girls could not imagine that anyone could be 100 years old and they were related to such a celebrity. He has seen many changes over the years.

Mr Clayton Lepine of Ottawa spent the Christmas holidays with his parents Mr and Mrs Bill Lepine and Jeffrey.

Natale has gone from being a poor shepherd in Italy to be a pampered senior in Macassa Lodge where he has lived for the last three years.

Miss Lynn Robitaille of Hull has returned after spending the holidays with her parents Mr and Mrs Clifford Robitaille. Also home for the holiday was their daughter Mr and Mrs Denis Kelly and son from Elliott Lake.

The biggest change over the years has been in the people. After the Second World War the soldiers came home and it wasn't long before the young people were the bosses. Everything changed. Now the kids are the boss. He can't understand why there is so much greed, waste and pretentiousness today. There is no humility. Everyone wants to be a big shot. These are the words of a wonderful man who has reached his goal to celebrate his 100th birthday. Now he says he will just take one day at a time. This man's Christmas gift to everyone was the joy of having lived to a hundred.

Mr and Mrs Owen Cameron of Detroit spent some time visiting Mr and Mrs Ronald Coyne, relatives and friends over the holidays.

Visiting with me over the holidays were my son Randy, Patricia and Tyler Lepine from Arnprior, Mrs Florence Young from Ottawa and Mrs Rachel Presley from Arnprior.

Visiting with me over the holidays were my son Randy, Patricia and Tyler Lepine from Arnprior, Mrs Florence Young from Ottawa and Mrs Rachel Presley from Arnprior.

Ladysmith **Mrs. Verner Thrun**
647-5526

Again we wish all our readers a Happy and Prosperous New 1989.

greetings to all their friend here and wish us all a Happy New Year.

St John's Lutheran Church held the annual Christmas program on the eve of December 23 with a large attendance. This event as usual was much enjoyed with the choir and congregation singing the favourite hymns and carols, the recitations by the children, the beautifully decorated tree with its many lights. To us older folk, all this brings back fond memories of Christmases gone by when loved ones were still with us. To the children, this is a once a year special event.

Recent visitors at the home of Mr and Mrs Ahart Fierobin were Mr and Mrs Clifford Fierobin and Brenda, Mr and Mrs Ronnie Lassenba, Mr Mike Lassenba and Paddy, Mr Jeff Lassenba and Diane, Mr Walter Schroeder, Miss Leonia Fierobin, Mr Maynard Tanner, Mr and Mrs Miles Milford, Mr and Mrs Lindsay Craig, Mr Stewart Painter, Mr and Mrs Dorval Wickens, Mr Laurie Rolley, Mr and Mrs David Eardley and family, Mr Randy Wickens, Mr Dale Hopper.

Travel Tape No 1 was received from the Peter Eberts who have now safely arrived in Tucson, Arizona, and are now in a beautiful resort complete with heated pools where they expect to stay for two or three months before moving on. Again, they are happy with the friendly service. They send

Mr Tom Dean has returned home after spending a week visiting with his family and friends in the Kinburn and Arnprior district. Deepest sympathy to the family and friends of Mr George Dunlop who passed away recently.

Quyon **Ada Daley**
458-2536

We wish to express a Happy New Year greeting to Colleen Robinson and her husband Bruno Rausch and their son Max from Edmonton. Bruno and Colleen read THE EQUITY notes each week and look forward to the news back home.

The funeral was held from W J Hayes & Sons Funeral Home to St Mary's Church. Rev Fr Cain officiated on Saturday afternoon, January 7th. Lunch was served at the Canadian Legion following the grave side prayers by the Quyon ladies and friends. The pallbearers were Wayne Proulx, Gerrard Perriard, Brian Martin, Tony Martin, Freddie Martin and Ernie Martin.

Sympathy is expressed to the Thibault family. Emery Thibault died in the hospital in Ottawa in his 70th year. He was brother to Oliver of Navan, Ontario, Yvonne Martin of Ottawa, Irene Chevier of Quyon, Florence (Mrs Ernie Perriard) of Quyon, Mrs Celine Simard of Hull, Juliette Perriard of Quyon, Lillian Perriard of Quyon, Jeanette (Mrs Bernard Plante of Buckingham, and Mary Rose (Mrs Raymond Chevier) of Quyon.

Mark and Mary Jane McColgan and family, Ruby and Don and family have returned home after holidaying in Florida for a couple of weeks. They had a most enjoyable trip. They flew down, rented a car and touched in on a lot of exciting spots in the fine-weather land. (More Social Notes Pg. 8)

Come Worship With Us

Anglican
Parish of Campbell's Bay
Rev. William Craig 648-2949
Sunday Services:
St. James, Otter Lake
9:00 a.m. (every Sunday)
St. George's, Campbell's Bay
10:30 a.m. (1st and 3rd Sun. only)
St. George's, Portage du Fort
12:00 noon (weekly)

Roman Catholic
Bristol Mines St. Edward's
Rev. P.G. Proulx
Mass Saturday 7:30 pm
Sunday 10:00 am
Bryson Immac. Conception
Father Pelletier
Mass Saturday 7:00 pm
Sunday 9:00 & 11:00 am
Campbell's Bay St. John the Evangelist
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 pm
Sunday 8:30 and 11:00 am
Calumet Island Ste. Anne's
Rev. Marc L. Gauthier
Mass 7:30 am Sat. (French)
9:00 am Sundays (English)
11:00 am Sundays (French)

United Church
Bristol Charge
Rev. Peter Hartgerink
647-3950
Stark's Corners 9:30 am
St. Andrew's Knox 11:00 a.m.
Mid-week programs for all ages. Call for information.
Campbell's Bay & Bryson Charge
(For emergencies contact Anglican Parish in Campbell's Bay 648-2949)
Sunday Services
St. Andrew's Campbell's Bay 10:30 am (2nd and 4th Sun. only)
Quyon Charge
Rev. Robert Scott
Worship & Church School Wesley (Beechgrove) 9:30 am
Quyon 11:00 am
Youth Group & Adult Study during the week
Shawville
Rev. Gary W. Stokes
Morning Worship 11:00 am
Church School Sun. 11:00 a.m.
Thrift Shop Thurs. 9 - 12
Aylmer
164 Principale St. 684-5345
Rev. Richard DeLorme
Sunday Worship 10:30 am also Sunday Sch. & Supervised Nursery
Holy Communion 1st Sunday of month followed by coffee & fellowship hour
Wed. 1:15 & 7:30 pm Bible Study

Parish of Clarendon
James Stevenson, Pastor
Saturday evening, St. George's, Thorne Centre 7:00 pm
Sundays
9:30 am Holy Trinity, Radford
11:00 am St. Paul's, Shawville
7:30 pm St. Matthew's, Charters
Parish of Quyon
Rev. Father E. Timmons
St. Thomas', Bristol 9:00 am
St. John's, Quyon, 10:30 a.m.

Fort Coulonge St. Pierre
Rev. Douglas N. Bridge
samedi 19h00
dimanche 8h30 (Davidson),
10h30 et 19h00

Luskville St. Dominique
Rev. V. Robitaille
Sunday 9:30 English Mass
Sunday 11:00 French Mass
Otter Lake St. Charles Borromeo
Father Pat Tait
Saturday Mass 7:00 pm
Sunday Mass 12:00 noon
Portage du Fort St. James
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7:00 pm
Sunday 10:30 am
Quyon St. Mary's
Father Garry Cain
English Mass Sat. 7:30 pm & Sunday 11:00 am
Messe en français dim. 9:30am

Baptist
Otter Lake Baptist Church
Pastor Lloyd W. Whan
11 am Morning Service
11 a.m. Sunday School
Ch. rech of the Living God
Hwy 148, Campbell's Bay
Morning Service 11:00 am
Sunday School 11:00 am
Evening Service 6:30 pm
Prayer & Bible Study 7:00 pm

Waltham Our Lady of Perpetual Help
Rev. A.T. Harrington
Rev. T. Fitzpatrick
Mass Saturday 7:00 pm and Sunday 9:00 am
Wolf Lake St. Francis Assisi
Rev. J.E. Larose
Mass Saturday 5:00 pm
Sunday 11:15 am

Wesleyan
Campbell's Bay
Rev. Roger McElwain
Sunday School 9:30 am
Morning Worship 9:30 am
Tues. Family Night 7:00 pm
Shawville
Rev. Stuart Marples
Wesleyan Hour 7 am CFMO
Sunday School 9:45 am
Morning Worship 11:00 am
Evening Service 7:30 pm
Home Bible Study Groups
Wed. & Thurs. Evenings
Youth Group Thurs. 8:00 pm
Call for information

Free Methodist
Campbell's Bay
Pastor Sylvio Blanchard
Sunday School 9:45 am
Morning Service 11:00 am
Wednesday Bible Study 8 pm
Lutheran
Zion and St. John's
Rev. C. Kappes
Services alternate weekly between Churches - 9:30 & 11:00 am

Pentecostal
Bristol Ridge
Rev. Gary Hobbs
Sunday School 10:00 am
Morning Worship 11:00 am
Shawville 647-2555
Pastor Rev. Richard Gray
Assistant Pastor: Tim Neal
Sunday School 9:45 am
Praise & Worship 11:00 am
Sunday Evening Service 7:00
Wed. Family Night 7:30 pm

Standard Church
Shawville
Rev. B. Wood
Sunday School 9:45 am
Morning Worship 11:00 am
Evening Worship 7:30 pm
Prayer & Bible Study Wed. 8:00 pm

Presbyterian
Bristol Memorial
Rev. Allan MacKenzie
9:30 am Worship & Sun. Sch.
Fort Coulonge
Rev. Allan G. MacKenzie
11:30 am Worship Service

Wesleyan
Campbell's Bay
Rev. Roger McElwain
Sunday School 9:30 am
Morning Worship 9:30 am
Tues. Family Night 7:00 pm

Wesleyan
Campbell's Bay
Rev. Roger McElwain
Sunday School 11:30 am
Wed. Prayer & Bible Study 7:30 pm

PONTIAC JUNIOR "B"s HOCKEY CLUB
thank you for your support and invite you to attend their upcoming home games at 8:00 p.m. on Friday, January 13th and Saturday, January 14th
WIN!! WIN!! WIN!! WIN!!
YES - WE HAVE MORE . . .
TURKEYS! TURKEYS! TURKEYS!
. . . . TO GIVE AWAY
A MINIMUM OF FIVE EACH GAME
In addition, for every game you attend, your admission ticket will be included with the admission tickets for "FILL THE ARENA NIGHT" January 28th, 1989. This night is being presented by
McCANN & SONS LTD.
"Your HOME/ALL Building Centre"
January 28th - TWO DRAWS (1) STEREO (value \$219.99)
(2) 20" COLOURED TV (value \$449.99)
THE MORE YOU ATTEND - THE MORE CHANCES TO WIN!!

UNIFORM SALE
ANNUAL WAREHOUSE SALE
at
UNIFORM WORLD
RENFREW, ONT.
3 COUMBES ST.
(Corner Coumbes and Raglan)
FREE PARKING ACROSS THE STREET
AT BECKERS
DRESSES — PANT SUITS — SEPARATES
from **10% to 33 1/3% off**
SALE STARTS TUESDAY, JANUARY 3rd
SALE ENDS SATURDAY, JANUARY 28th